

20
15
20
16



MEMORIA DE LOS
CURSOS
DE ESPAÑOL
COMO LENGUA
EXTRANJERA
UNIVERSIDAD
DE ZARAGOZA



Vicerrectorado de
Cultura y Proyección Social
Universidad Zaragoza



Vicerrectorado de
Cultura y Proyección Social
Universidad Zaragoza

CURSOS DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Universidad Zaragoza

Curso 2015-2016



Memoria realizada por **Macarena Iranzo Arcal**
(Comunicación de los Cursos de Español como Lengua Extranjera)

Índice de contenidos

1. Memoria académica.....	4
1.1. Introducción.....	5
1.2. Actividades académicas.....	6
1.3. Pruebas de certificación lingüística y cultural (por delegación del Instituto Cervantes)....	9
1.4. Conferencias y otras actividades públicas.....	10
2. Memoria gráfica.....	12
2.1. Introducción.....	13
2.2. Cursos en Zaragoza.....	14
Cursos de Español como Lengua Extranjera.....	15
Curso de Formación Inicial de Profesores de Español como Lengua Extranjera.....	19
Actividades de certificación del dominio de español (DELE) y de la prueba CCSE.....	25
2.3. Cursos de verano en Jaca.....	26
2.3.1. Convocatoria de prensa.....	27
2.3.2. Presentación pública en rueda de prensa en Zaragoza.....	30
2.3.3. Inauguración oficial en Jaca.....	33
2.3.4. Cursos de Lengua y Cultura Españolas para extranjeros.....	42
2.3.5. Cursos de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera.....	53
Curso de Formación Inicial.....	54
Curso de Formación Especializada.....	59
2.3.6. Conferencias y actos públicos.....	72
2.3.7. Actividades culturales.....	86
2.3.8. Relación de apariciones en medios de comunicación.....	105

1. MEMORIA ACADÉMICA

1.1. Introducción

Los Cursos de Español como Lengua Extranjera (Cursos de ELE) de la Universidad de Zaragoza combinan la tradición con la constante innovación y la búsqueda de la excelencia. Los Cursos de ELE se enorgullecen de una historia verdaderamente brillante, pues de hecho han pasado por sus aulas algunas de las figuras más relevantes de la cultura y, en concreto, de la filología española contemporáneas: baste citar, a modo de ejemplo, a Manuel Alvar López, Fernando Lázaro Carreter y José Manuel Blecua Perdices, tres profesores e investigadores que tuvieron el honor de dirigir sucesivamente la Real Academia Española. Pero, al mismo tiempo, estos Cursos están inmersos en un profundo proceso de renovación académica, que mereció la acreditación internacional por el Instituto Cervantes (1 de julio de 2015), y aspiran a afianzar su posición destacada como referente nacional e internacional en la enseñanza del español para extranjeros.

La Universidad de Zaragoza, a través de los Cursos de ELE, colabora directamente con numerosos organismos oficiales en la tarea de difusión del español (Instituto Cervantes, Consejerías de Educación de diversas Embajadas de España, Gobierno de Aragón, etc.). Es, por delegación del citado Instituto Cervantes, Centro Examinador Oficial para la obtención del Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE); además, desde el curso académico al que se refiere esta memoria, de la Prueba de Contenidos Constitucionales y Socioculturales de España (CCSE), la cual es requisito imprescindible para la obtención de la nacionalidad española de los extranjeros residentes en España (junto a la superación del nivel A2 del mencionado DELE). La reciente firma de un convenio entre la Universidad de Zaragoza y el Instituto Cervantes posibilitará que los Cursos de ELE asuman también las pruebas propias del Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE) en el curso académico 2016-2017.

Los Cursos de ELE desarrollan su actividad durante todo el año en Zaragoza y la trasladan durante el mes de agosto a la sede de Jaca. Complementariamente, se imparte docencia en el campus de Huesca y, aunque no se ha hecho todavía efectiva, desde hace dos años se extiende la oferta académica al campus de Teruel.

1.2. Actividades académicas

Cursos de lengua y de cultura españolas para extranjeros

A lo largo del curso 2015-2016 se han desarrollado los siguientes Cursos de ELE en Zaragoza, en los cuales se han ofertado, con carácter general, los seis niveles fijados por el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas del Consejo de Europa (A1, A2, B1, B2, C1 y C2). En cada uno de esos Cursos han tenido que configurarse diversos grupos en función de dichos niveles y el número de alumnos (hasta nueve en el caso de los Cursos trimestral, cuatrimestral y anual: un grupo de C1, dos grupos de B2, dos grupos de B1/B1+, dos grupos de A2/A2+ y dos grupos de A1).

- Curso anual (570 horas lectivas).
- Curso especial para estudiantes chinos programa 1+X (700 horas lectivas).
- Curso especial de septiembre (60 horas lectivas).
- Curso trimestral de otoño (260 horas lectivas).
- Curso cuatrimestral de invierno-primavera (310 horas lectivas).
- Cursos intensivos de Lengua Española (10 cursos sucesivos de 45 horas lectivas).
- Cursos de conversación (2 cursos de 30 horas lectivas).
- Cursos de Español para fines específicos: español para el turismo y español comercial (2 cursos de 30 horas lectivas).

Los estudiantes extranjeros que han querido realizar el examen de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE) del Instituto Cervantes han tenido la oportunidad de prepararlo en tres cursos intensivos impartidos por los Cursos de ELE. Y se han organizado, además, Cursos *ad hoc* solicitados por algunas Universidades y otros centros académicos extranjeros, entre los que debe destacarse el Curso especial para estudiantes italianos de la Università Ca'Foscari di Venezia (de septiembre a diciembre), con gran éxito de matrícula (32 alumnos de esa Universidad) y rendimiento académico.

En resumen, el número de matrículas de alumnos extranjeros en los Cursos de ELE en Zaragoza durante el curso académico 2015-2016 ha sido de 1179, correspondientes a estudiantes de 66 nacionalidades distintas, de entre las que destacan numericamente las de los alumnos de Vietnam (228 matrículas en diversos cursos), China (242), Corea (66), Japón (52), Estados Unidos (34), Ghana (25), Congo (22) o Brasil (20), así como las de los estudiantes de diversos países europeos, especialmente de Italia (99), Alemania (66), Francia (39) o Reino Unido (27), entre otros. Estas cifras reflejan un aumento de 113 matrículas en el curso 2015-2016, lo que supone un incremento porcentual aproximado del 9,60 % con respecto al curso académico anterior.

Asimismo, han tenido lugar diversos Cursos de Lengua y de Cultura Españolas en la ciudad de Huesca. Y, por otro lado, durante el mes de agosto, se llevaron a cabo los tradicionales Cursos de Verano de Español en Jaca (86.^a edición), con un número de 158 alumnos extranjeros matriculados entre los dos cursos quincenales (una parte de los cuales ha continuado su formación en Jaca durante la primera semana del mes de septiembre), procedentes de Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Reino Unido, Rusia, etc.), así como de Estados Unidos, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán o Vietnam. Debe destacarse, entre ellos, la presencia de un numeroso grupo de alumnos del Instituto Agronómico Mediterráneo de Zaragoza (Albania, Argelia, Egipto, Líbano, Marruecos, Túnez y Turquía) que asistieron durante todo ese mes a los Cursos y se alojaron en la Residencia Universitaria de Jaca (estos alumnos iniciaron sus estudios de ELE durante el mes de julio en Zaragoza, en donde los continúan a lo largo del mes de septiembre y, en algunos casos, hasta diciembre).

Cursos de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera

Se han impartido dos Cursos de Formación Inicial de Profesores de ELE, uno en Zaragoza (17.^a edición) y otro en Jaca (28.^a edición). Ambos han sido organizados por los Cursos de ELE de la Universidad de Zaragoza en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón. El alto reconocimiento alcanzado por estos cursos obliga a aplicar criterios de acceso selectivo, que aconsejan limitar a alrededor de c. 30 alumnos el número de participantes, de acuerdo con la recomendación del Instituto Cervantes. Sin embargo, para atender a la alta demanda en Zaragoza, se autorizó a que participaran en el curso 40 alumnos; la aplicación de las encuestas de valoración ha ofrecido un resultado muy satisfactorio (4,6 sobre 5 en su conjunto). En el curso de Jaca participaron 25 alumnos, que valoraron con un promedio de 4,7 sobre 5 esta experiencia académica.

En Jaca, además, ha tenido lugar la 11.^a edición del Curso de Formación Especializada de Profesores de ELE con un total de 23 alumnos matriculados. Continuando la novedad introducida en los dos Cursos pasados, ha incorporado prácticas docentes, muy destacadas por los participantes en el mismo, que valoraron el curso con una calificación excelente (4,8 sobre 5).

Cuadro resumen

Se ofrece a continuación un resumen de los cursos realizados, los grupos de docencia y el número de alumnos en las sedes principales (Zaragoza y Jaca):

CURSOS ELE 2015-2016		
	Zaragoza	Jaca
Número de cursos	27	6
Grupos de docencia	69	12
Horas de docencia	8357	550
Núm. de alumnos	1219	206
Países de procedencia	66	29

1.3. Pruebas de certificación lingüística y cultural (por delegación del Instituto Cervantes)

Como se ha señalado, los Cursos de ELE de la Universidad de Zaragoza, por delegación del Instituto Cervantes, organizan las siguientes pruebas a lo largo del año:

1. Diplomas de Español como Lengua Extranjera (DELE)

Los Cursos de ELE son centro oficial examinador de esta prueba desde 1993. En 2015-2016, se ha ampliado el número de convocatorias en la Universidad de Zaragoza (febrero, abril, mayo, octubre y noviembre) con el correspondiente incremento en el número de alumnos, que ha llegado a ser de 258 entre febrero y julio (es decir, en el periodo del que da cuenta esta memoria); con los alumnos ya matriculados en las convocatorias de octubre y noviembre, todavía abiertas, la cifra de candidatos en 2016 es ya de 357.

2. Prueba de contenidos constitucionales y socioculturales de España (CCSE) para la obtención de la nacionalidad española

Como se ha señalado, los Cursos de ELE han asumido en el curso 2015-2016 la realización de esa prueba que deben superar los extranjeros que quieren conseguir la nacionalidad española. La Universidad de Zaragoza oferta 9 convocatorias anuales (último jueves de mes, en horario vespertino). El éxito de las convocatorias ha sido total: de hecho, se han agotado todas las plazas ofertadas, con un total de 450 inscritos. Existe el compromiso con el Instituto Cervantes de ampliar la oferta disponible hasta llegar a 540 candidatos en 2017.

3. Tras la firma del convenio entre la Universidad de Zaragoza y el Instituto Cervantes, los Cursos de ELE serán los encargados de poner en marcha a partir del curso académico 2016-2017 las pruebas del Servicio Internacional de Evaluación de la Lengua Española (SIELE).

1.4. Conferencias y otras actividades públicas

1. Los Cursos de ELE, por otro lado, organizan durante el mes de agosto en Jaca un ciclo de conferencias públicas para los ciudadanos y visitantes jaqueses, como continuación de las que ofrecen los Cursos Extraordinarios a lo largo del mes de julio.

En esta ocasión, los conferenciantes y los temas que trataron han sido los siguientes:

a) En el año en que se conmemora el cuarto centenario de la muerte de Miguel de Cervantes, el catedrático emérito y diplomático belga Jacques de Bruyne trazó su particular visión del *Quijote* en una conferencia titulada «*Capita selecta* del mejor libro de todos los tiempos» (3 de agosto, Salón de Ciento del Ayuntamiento de Jaca).

b) Pilar García Mouton, filóloga e investigadora del Consejo Superior de Investigaciones Científicas presentó «El Atlas *Lingüístico de la Península Ibérica* de Tomás Navarro Tomás *en línea*. Hablas históricas y nuevas tecnologías» (10 de agosto, Salón de Ciento del Ayuntamiento de Jaca).

c) La filóloga y profesora de la Universidad de Zaragoza María Luisa Arnal Purroy ofreció una interesante muestra de «Los aragonesismos que están, y los que no están, en el *Diccionario* de la Academia» (24 de agosto, Residencia Universitaria).

Cabe señalar la alta participación de asistentes en todas las conferencias (que superaron el centenar en cada uno de los casos).

2. Como actividad previa a esta conferencia, tuvo lugar una Jornada de puertas abiertas en la Residencia universitaria, a la que acudieron numerosos jacetanos interesados en conocer la historia del edificio y el día a día de los Cursos de ELE que en él tienen lugar durante el mes de agosto.

3. Debe señalarse la alta presencia de los Cursos de ELE en los medios de comunicación durante el curso académico 2015-2016 (por ejemplo, a propósito de la puesta en marcha de la prueba CCSE y del nivel A2 del DELE) y, sobre todo, para dar cuenta de las actividades estivales: *Heraldo de Aragón, El periódico de Aragón, Diario del Alto Aragón, El Economista*, cadena SER, cadena COPE, Aragón Radio, etc.

De todo ello, así como de las visitas y excursiones organizadas para los alumnos extranjeros y españoles tanto de Zaragoza como de Jaca, da cuenta detallada la Memoria gráfica anexa.

Vicente Lagüéns Gracia
Director de los Cursos de ELE

2. MEMORIA GRÁFICA

2.1. Introducción

Esta memoria gráfica pretende ofrecer una visión global de los Cursos de Español como Lengua Extranjera que la Universidad de Zaragoza ha ofrecido durante el curso académico 2015-2016.

Estos cursos han desarrollado su labor desde septiembre hasta julio en Zaragoza. Durante el mes de agosto, la actividad de estos cursos se ha desarrollado en la ciudad de Jaca (Huesca), que fue su sede originaria desde 1927.

El grueso principal de esta memoria gráfica se va a dedicar a este segundo grupo de cursos, esto es, los Cursos de verano de Español como Lengua Extranjera impartidos en Jaca.

2.2. Cursos en Zaragoza



Estos cursos han tenido en torno a 1.200 matrículas de estudiantes procedentes de 72 nacionalidades distintas. En este número, se incluyen tanto los estudiantes del programa Erasmus que completan su formación académica con los estudios de español, como aquellos que eligen la Universidad de Zaragoza específicamente para aprender lengua y cultura españolas.

Cursos de Español como Lengua Extranjera



A lo largo del año, enmarcados dentro de los Cursos de Español como Lengua Extranjera, se impartieron en Zaragoza diversos cursos de Lengua y Cultura Españolas (anual, trimestral de otoño, cuatrimestral de primavera, etc.), varios cursos intensivos de Lengua Española de 60 horas (45 horas lectivas y 15 horas no presenciales), dos cursos específicos (uno de español comercial y otro de español para el turismo) y tres cursos de preparación específica para el examen DELE (uno para la convocatoria de noviembre, otro para la de abril y otro para la de mayo).

Esta oferta formativa se completó con visitas guiadas a los diferentes monumentos de la ciudad y con excursiones a distintos lugares de la Comunidad Autónoma de Aragón.



Disfrutando de una comida internacional preparada por los propios estudiantes.



De excursión en Belchite.



Visitando Zaragoza en el bus turístico.



En un taller de cine organizado para los estudiantes extranjeros, fruto del cual se grabó un vídeo que puede verse en el siguiente enlace:

<https://vimeo.com/168774855?ref=fb-share>



Visita al Patio de la Infanta, uno de los conjuntos artísticos más representativos del arte renacentista aragonés del siglo XVI .



Recorrido por el Casco Histórico de Zaragoza.

Curso de Formación Inicial de Profesores de Español como Lengua Extranjera (17.^a edición)

Zaragoza, del 15 de enero al 11 de marzo de 2016.

En este curso, que tiene como objetivo proporcionar a los futuros profesores las bases necesarias para su formación en la enseñanza del español como lengua extranjera, se abordan aspectos problemáticos de la gramática y la didáctica del ELE.

Como en las últimas ediciones del curso, este año se impartió en la sala Joaquín Costa del edificio Paraninfo de la Universidad de Zaragoza.



La profesora Lourdes Díaz, de la Universidad Pompeu Fabra, hablando con los alumnos sobre las perspectivas de futuro de la enseñanza del español como segunda lengua.



El profesor Francisco Hernández, de la Universidad de Zaragoza, explicando la selección del modo subjuntivo o indicativo en el aula de ELE.



La profesora Margarita Porroche, de la Universidad de Zaragoza, explicando a los futuros profesores de ELE algunas cuestiones sobre el español coloquial.



Mesa redonda sobre la enseñanza de ELE.



Lección de clausura del curso por la profesora María Antonia Martín Zorraquino.

PROGRAMA

Viernes, 15 de enero, 17:30 horas

Entrega de materiales. Inauguración del curso.

La enseñanza del español como segunda lengua: perspectivas de futuro (2 horas), por la Dra. Lourdes Díaz Rodríguez, Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Pompeu Fabra y CLiC de la Universidad de Barcelona.

Sábado, 16 de enero, 9:30 horas

Cuando el contexto sí que importa. La diferencia entre la adquisición de lenguas en el propio país o en estancia en inmersión: algunas pistas (4 horas), por la Dra. Lourdes Díaz Rodríguez, Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Pompeu Fabra y CLiC de la Universidad de Barcelona.

* * *

Viernes, 22 de enero, 16:30 horas

El léxico en la clase de ELE (4 horas), por la Dra. María Soledad Martín Martín, Jefa del área académica de los Cursos Internacionales de la Universidad de Salamanca.

Sábado, 23 de enero, 9:30 horas

La traducción como recurso didáctico en la clase de ELE (2 horas), por la Dra. Carmen Solsona Martínez, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Sábado, 23 de enero, 12:00 horas

La selección del modo en español: indicativo y subjuntivo en la clase de ELE (2 horas), por el Dr. Francisco Hernández Paricio, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Viernes, 5 de febrero, 16:30 horas

La competencia digital y el aula de ELE: actividades y recursos tecnológicos (4 horas), por la Dra. Olga Juan Lázaro, directora de Tecnologías aplicadas a la enseñanza del español del Instituto Cervantes.

Sábado, 6 de febrero, 9:30 horas

La pragmática en el aula de ELE: una aproximación a la cortesía como reguladora de interacciones verbales (2 horas), por la Dra. María del Carmen Horno Chéliz, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Sábado, 6 de febrero, 12:00 horas

El español coloquial (2 horas), por la Dra. Margarita Porroche Ballesteros, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Viernes, 12 de febrero, 16:30 horas

La evaluación de las competencias para usar la lengua (4 horas), por la Dra. Marta Baralo Ottonello, exdirectora del Departamento de Lenguas Aplicadas y del Máster de Enseñanza del Español, Facultad de Artes, Universidad Nebrija.

Sábado, 13 de febrero, 9:30 horas

Ser y estar (2 horas), por la Dra. Margarita Porroche Ballesteros, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Sábado, 13 de febrero, 12:00 horas

Mesa redonda: el aula de ELE por dentro: la práctica diaria (2 horas), por D.^a Pilar Marchante Chueca, D.^a Blanca Palacio Alegre y D.^a Esperanza Ortiz Guía, profesoras de los Cursos de ELE de la Universidad de Zaragoza. Moderador: Vicente Lagüéns Gracia, profesor del Departamento de Lingüística General e Hispánica y director de los Cursos de ELE de la Universidad de Zaragoza.

Viernes, 19 de febrero, 16:30 horas

La planificación y gestión del plan de clase de ELE (4 horas), por el Dr. Adolfo Sánchez Cuadrado, Centro de Lenguas Modernas, Universidad de Granada.

Sábado, 20 de febrero, 9:30 horas

Los tiempos de pasado (2 horas), por el Dr. Enrique Aletá Alcubierre, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Sábado, 20 de febrero, 12:00 horas

La literatura como fuente de recursos didácticos para la clase de ELE (2 horas), por la Dra. Pilar Celma Valero, Departamento de Literatura Española, Universidad de Valladolid.

Viernes, 26 de febrero, 16:30 horas

Didáctica de la pronunciación en la clase de ELE (4 horas), por la Dra. Dolors Poch Olivé, Departamento de Filología Española, Universidad Autónoma de Barcelona.

Sábado, 27 de febrero, 9:30 horas

Diversidad cultural en el aula de ELE: la interculturalidad como desafío y como provocación (4 horas), por la Dra. Isabel Iglesias Casal, Departamento de Filología Española. Directora del Máster de Español como Lengua Extranjera, Universidad de Oviedo).

Viernes, 11 de marzo, 16:30 horas

Las variedades diatópicas en la clase de ELE (2 horas), por el Dr. José M.^a Enguita Utrilla, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Viernes, 11 de marzo, 18:45 horas

Aspectos de la gramática del discurso en la clase de ELE (2 horas), por la Dra. María Antonia Martín Zorraquino, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Entrega de diplomas. Clausura del curso.

Actividades de certificación del dominio de español (DELE) y de la prueba CCSE

Además de los habituales exámenes para el Diploma de Español como Lengua Extranjera del Instituto Cervantes (5 convocatorias), este año los Cursos de ELE han asumido la realización de la prueba de Contenidos Constitucionales y Socioculturales de España (8 convocatorias) en la que han participado numerosos extranjeros que debían superar este requisito para la obtención de la nacionalidad española.

Una sefardí se examina de castellano para lograr la nacionalidad

REPORTAJE

Jessica Duarte Zaragoza estuvo en la Universidad, con un grupo de 80 inmigrantes, para hacer una prueba de comprensión escrita, una redacción y una parte oral

La Universidad de Zaragoza examina a los inmigrantes que quieren pasar la prueba de castellano (el Dele) y la de historia (CCSE), que dirige el Instituto de Cervantes. Jessica Duarte Zaragoza es la única sefardí judía que acudió a pasar el primer examen para obtener la

nacionalidad española, en aplicación de la ley aprobada en 2015 para los descendientes de los expulsados de España en 1492.

En la sala del Interfacultades se encontraba en un grupo con otros 80 inmigrantes procedentes de distintas provincias porque había mucha demanda para realizarlos desde que el Ministerio del Interior las ha puesto como obligatorias para los permisos de residencia. Se abren 'onlíne' y se llena en menos de una hora. Vicente Lagüens, profesor titular de Lengua, que dirige el proceso, explicó que los exámenes se envían al Instituto Cervantes y todos se corrigen en la Universidad de Alcalá de Henares.

«El primer examen ha sido di-



Jessica Duarte Zaragoza, ayer, en una sala de Interfacultades, donde se examinó de castellano. A. ALCOFKA

ro por que era de comprensión escrita y auditiva. Hay que sacar un 70% y no hay tiempo suficiente para poder acabar», explicó Jessica Duarte Zaragoza, que reside en Jaca con su familia (sumarido y seis hijos) y quiere quedarse en la capital jacetana por que sus ancestros fueron expulsados del Reino de Aragón. La redacción de una hora y la parte oral le pareció más asequible a la sefardí. Pasó toda la mañana en la planta tercera del Interfacultades y, como no consiguió puesto en el examen de historia que se realiza el próximo jueves, se marcha a Granada.

Un plazo de tres años

«Tenemos tres años para conseguir la nacionalidad, pero no es un proceso muy conocido entre los judíos sefardíes de América y

deberían saber que tienen derecho», señaló. «Soy cristiana y creo en Jesucristo. Como España nos ha abierto las puertas para volver aquí, seguro que la bendeciré», apuntó Jessica.

Después de convivir en Jaca con su familia durante casi tres meses para aclimatarse y compararlo con su vida en Carolina del Norte, la sefardí tiene muy claro que «se vive mucho mejor en España». Los peligros de la inseguridad en Estados Unidos o los precios para comer y residir en España le llevan a definir que ha encontrado el lugar ideal de su segunda vida. Sus padres emigraron de El Salvador y México, aunque descendían de los sefardíes, y ella nació en San Francisco.

«Mis hijos pueden ir solos a ir a la pista de patinaje en Jaca, pe-

ro en Estados Unidos siempre salimos juntos. Si me cuesta comer una semana 450 dólares allí, con 200 me vale aquí», compara. Respecto a la capacidad de gozar de la vida, Jessica Duarte Zaragoza ha encontrado que en España hay más ganas por disfrutar, «con más tiempo para comer o charlar», mientras que en Estados Unidos, «todo es más rápido».

Una vez completados los exámenes de castellano e historia de España (la Constitución y la actualidad), la sefardí detalla que tiene que enviar sus documentos a la Federación Española de Judíos, como lo llevó a la Estados Unidos, para completar la presentación y recibir la nacionalidad. «Creo que podrá llegarnos en junio», pronostica.

RAMÓN J. CAMPO

La sefardí Jessica Duarte se examinó de español en la Universidad de Zaragoza el 19 de febrero de 2016 para obtener la nacionalidad española.

2.3. Cursos de verano en Jaca



2.3.1. Convocatoria de prensa

La Universidad de Zaragoza presenta sus Cursos de Verano

La lección inaugural, dedicada a Cervantes y el plurilingüismo, correrá a cargo de la catedrática y académica Aurora Egido

Se impartirán 33 cursos monográficos y los tradicionales Cursos de Español para Extranjeros

(Zaragoza, viernes, 20 de mayo de 2016). La vicerrectora de Cultura y Proyección Social, Yolanda Polo Redondo, y los directores de los Cursos Extraordinarios de Verano, Alberto Sabio Alcutén, y de los Cursos de Español como Lengua Extranjera, Vicente Lagüéns Gracia, han presentado esta mañana la oferta académica de la Universidad de Zaragoza para este próximo verano. La inauguración, que presidirá José Antonio Mayoral, rector de la Universidad de Zaragoza, y Juan Manuel Ramón, alcalde de Jaca, tendrá lugar el 1 de julio, a las 20 horas, en el Salón de Ciento del Ayuntamiento de Jaca. La lección inaugural, en ese mismo acto, correrá a cargo de la catedrática de la esta Universidad y académica de la lengua Aurora Egido, que hablará sobre «Las llaves del mundo: Cervantes y el plurilingüismo».

En la Universidad se está preparando ya la conmemoración del 90 aniversario de las actividades académicas en Jaca, iniciada con la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. Fue en 1927, gracias sobre todo a la labor del profesor Domingo Miral y al Ayuntamiento de Jaca, cuando se iniciaron estos cursos de verano, los más antiguos de España. Desde entonces, por las aulas y la Residencia de Jaca han pasado importantes figuras de las artes y las letras españolas, como Miguel de Unamuno, Alcalá Zamora, Ramón y Cajal, Menéndez Pidal, Vargas Llosa, Manuel Alvar, Lázaro Carreter o José Manuel Blecha, entre otros, que aparecen retratados en unas interesantes fotografías conservadas hasta hoy. Son muchos los documentos que ilustran una fructífera trayectoria a lo largo de casi un siglo de historia, y desde los Cursos se está organizando un merecido homenaje que consistirá, previsiblemente, en una exposición monográfica.

Cursos Extraordinarios de verano

La Universidad de Zaragoza ofrecerá 33 cursos monográficos para este próximo verano. Se ha reajustado la oferta académica para intentar obtener un mayor número de alumnos por curso, siempre con el objetivo prioritario de garantizar la excelencia académica y de facilitar la incorporación de enseñanzas novedosas. Estos cursos se estructuran en seis bloques temáticos: “Arte, historia, patrimonio y cultura”, “Ciencia y nuevas tecnologías”, “Economía/relaciones laborales/sociedad/información”, “Educación y salud”, “Ingeniería y arquitectura” y “Naturaleza y medio ambiente”. En estos cursos participarán 302 ponentes, 114 de los cuales proceden de la propia Universidad de Zaragoza, 167 de otras universidades españolas y 21 extranjeros, procedentes de Austria, Brasil, Colombia, China, Francia, Holanda, Italia, Reino Unido y Estados Unidos. La selección de las propuestas de cursos se realizó hace unos meses a través de un comité científico cuyas decisiones responden a criterios de calidad, renovación e innovación.

En esta edición se ha tratado de combinar la permanencia de cursos ya casi considerados “clásicos”, como el titulado “En torno al protocolo, el ceremonial y habilidades sociales”, el “XV Curso de Botánica práctica sobre la flora y vegetación del Moncayo” o “Mamíferos del Pirineo 2016”, con otros de nueva incorporación, con el objeto de que las enseñanzas respondan a las necesidades e intereses de cada momento. Así, en 2016 se impartirán cursos sobre el sobreendeudamiento de las familias y la exclusión social, la colaboración entre empresa y tercer sector a través de la RSC y el voluntariado, el 80 aniversario del inicio de la Guerra Civil española o las miradas contemporáneas sobre la construcción de nuestros paisajes.

Hacer Universidad es también favorecer la proyección de la institución sobre el territorio aragonés. Por eso, a las habituales sedes de Jaca, Ansó, Beceite, Calatayud, Ejea de los Caballeros, Grañén, Huesca, La Almunia de Doña Godina, Tarazona o Zaragoza, se agregan este año Alcañiz y Morillo de Tou. Además, otros municipios han demandado su participación en la próxima edición, como es el caso de Monzón, Fonz y Magallón.

La Universidad de Zaragoza abre también sus actividades al resto de la sociedad a través de la celebración de un ciclo de conferencias públicas, de acuerdo al siguiente programa:

- 5 de julio, martes: “La ciudad como espacio de libertad frente al miedo. La fundación de Jaca, Huesca y Zaragoza con la mirada puesta en Roma”, por el Dr. Domingo J. Buesa Conde.
- 6 de julio, miércoles: “¿Historia o propaganda?: la guerra civil que no se aprendió en las aulas”, por el Dr. Julián Casanova.
- 13 de julio, miércoles: “Mosquito tigre y Virus Zika. Dos problemas emergentes en España”, por el Dr. Javier Lucientes.
- 20 de julio, miércoles: Diálogos: Vicky Calavia con Luisa Gavasa. “Mujeres aragonesas delante y detrás de la cámara”.

La Universidad de Zaragoza, a través también de su actividad en verano, busca fomentar el espíritu crítico e incentivar la reflexión sobre los cambios y las innovaciones que acontecen en nuestro entorno. Con estos cursos, convalidables por créditos de libre elección y ECTS y homologados por el Gobierno de Aragón para la Formación Permanente del Profesorado, se pretende atender a las necesidades de especialización y de formación continua de los alumnos universitarios, además de fomentar el debate sobre temas de interés social. Por otra parte, dado su enfoque profesional, constituyen un puente hacia el mercado laboral. Además, varios cursos cuentan con bolsas de alojamiento y manutención, tal y como viene detallado en la página web.

Detrás de todos estos cursos se esconde un generoso esfuerzo colectivo por parte del personal administrativo de varias unidades de gestión de esta Universidad y la altruista aportación de una serie de patrocinadores, a quienes queremos agradecer públicamente su compromiso.

La relación detallada de los cursos puede verse en: <http://cursosextraordinarios.unizar.es/>, donde también puede llevarse a cabo la inscripción.

Cursos de Español como Lengua Extranjera

También se celebrará en Jaca la 86.^a edición de los Cursos de Verano de Español de la Universidad de Zaragoza.

La Universidad de Zaragoza es pionera en España, desde 1927, en la enseñanza del español para extranjeros. El Servicio de los Cursos de Español mantiene convenios con universidades e instituciones de numerosas partes del mundo y colabora en la tarea de la difusión de nuestra lengua con diferentes organismos oficiales a lo largo de todo el año. Es Centro Examinador Oficial para la obtención de los Diplomas de Español como Lengua Extranjera (Instituto Cervantes) y organiza la prueba de Contenidos Culturales y Socioculturales de España, cuya superación es requisito imprescindible para la obtención de la nacionalidad española. Estos Cursos trasladan sus actividades a Jaca durante el mes de agosto.

La oferta en la ciudad pirenaica incorpora este verano los habituales Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros: dos cursos quincenales, de 50 horas lectivas, y uno mensual, de 100 horas lectivas. Se han organizado, asimismo, dos Cursos de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera: uno de Formación Inicial, de 50 horas lectivas (en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón), que se realizará entre los días 1 y 12 de agosto, y otro de Formación Especializada, con prácticas docentes, de la misma duración (en colaboración con el Gobierno de Aragón), que tendrá lugar del 15 al 26 de ese mes.

Los Cursos de Español ofrecerán también a la ciudad de Jaca y a sus visitantes una serie de conferencias públicas a cargo del lingüista, escritor y diplomático belga Jacques de Bruyne y las filólogas María Luisa Arnal Purroy, de la Universidad de Zaragoza, y Pilar García Mouton, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, quien presentará en Jaca la versión informática del Atlas *Lingüístico de la Península Ibérica (ALPI)*, de la que repetidamente se han hecho eco en los últimos días los medios de comunicación.

En los últimos años, los Cursos de Español, que recibieron la acreditación internacional del Instituto Cervantes en julio de 2015, están experimentando una profunda renovación académica y un importante crecimiento en el número de alumnos: más de 1300 matrículas en el presente curso académico, con estudiantes de 72 nacionalidades distintas. En Jaca se espera reunir a cerca de 200 profesores de español en formación y estudiantes extranjeros de numerosos países europeos (Alemania, Austria, Bélgica, Francia, Italia, Reino Unido, Suiza, etc.) y del arco mediterráneo, gracias a un convenio de colaboración con el Instituto Agronómico del Mediterráneo (Marruecos, Argelia, Túnez, Egipto o Turquía), además de Estados Unidos, China, Corea, Japón o Vietnam.

2.3.2. Presentación pública en rueda de prensa en Zaragoza



De izquierda a derecha, Vicente Lagüéns, director de los Cursos de Español como Lengua Extranjera, Yolanda Polo, vicerrectora de Cultura y Proyección Social, y Alberto Sabio, director de los Cursos Extraordinarios.

Los Cursos Extraordinarios y los Cursos de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza se presentaron en una rueda de prensa que tuvo lugar el día 20 de mayo de 2016 en la Sala de Prensa del edificio Paraninfo.



OFERTA DE ESTUDIOS



Cita con las aulas en verano

La Universidad de Zaragoza busca proyectar la institución académica por todo el territorio aragonés y este año organiza 33 cursos monográficos en 11 sedes diferentes

ANA LAHOZ
alahoz@aragon.elperiodico.com
ZARAGOZA

La Universidad de Zaragoza ha conseguido que en pleno mes de julio y agosto la gente tenga ganas de volver a clase. Bien es cierto que no se trata de las habituales lecciones en la facultad, con montañas de apuntes y un examen final que trae de cabeza a más de uno, pero la cita no deja de ser académica y cada vez atrae a más alumnos.

El campus público ya tiene todo listo para celebrar la XVI edición de sus cursos extraordinarios de verano, que este año se desarrollarán con una oferta de 33 sesiones en 11 sedes diferentes, una más que en el 2014. «Hacer universidad es también favorecer la proyección de la institución y su vertebración sobre el territorio aragonés. Este año se ha unido Alcañiz y otros municipios como Monzón, Fonz y Magallón ya han solicitado participar el próximo año», señalan desde la universidad.

La capital bajoaragonesa se estrenará como sede junto a las habituales de Jaca, Ansó, Beceite, Calatayud, Ejea de los Caballeros, Grañén, Huesca, La Almunia de Doña Godina, Tarazona y Zaragoza. La inauguración oficial de esta nueva temporada será el 1 de julio en el Ayuntamiento de Jaca.

Los cursos se estructuran en seis bloques temáticos: Arte, historia, patrimonio y cultura; Ciencia y nuevas tecnologías; Economía, relaciones laborales, sociedad e información; Educación y salud; Ingeniería y arquitectura y Naturaleza y medio ambiente. Participarán



►► Jaca ► Alumnos que el año pasado asistieron al curso de español.

Modalidades convalidables por créditos de libre elección

►► Estos cursos son convalidables por créditos de libre elección y están homologados por el Gobierno de Aragón para la Formación Permanente del Profesorado. Se pretende atender a las necesidades de especialización y de formación continua de los universitarios, además de fomentar el debate sobre temas de interés social.

302 ponentes, 114 de los cuales proceden de la propia Universidad de Zaragoza, 167 de otras universidades españolas y 21 procedentes de Austria, Brasil, Colombia, China, Francia, Holanda, Italia, Reino Unido y Estados Unidos.

La selección de todas las temáticas que se van a tratar se consensuó hace unos meses a través de un comité científico.

Temas de actualidad

Este año, el campus ha tratado de combinar la permanencia de cursos clásicos, como el de *Botánica práctica sobre la flora y vegetación del Moncayo* o *Mamíferos del Pirineo 2016*, con otros de nue-

va incorporación. «El objetivo es que las enseñanzas respondan a las necesidades e intereses de cada momento», añaden desde la institución. Porque además constituyen un puente hacia el mercado laboral por su nivel de especialización.

Con esta intención se impartirán este verano cursos sobre el sobreendeudamiento de las familias y la exclusión social, la colaboración entre empresa y tercer sector a través del voluntariado o el 80 aniversario del inicio de la guerra civil española.

Por otro lado, las clases de es-

Las reputadas clases de español para extranjeros en Jaca cumplen este año su 86 aniversario

pañol para extranjeros en Jaca cumplen este año su 86 aniversario. En 1927, gracias a la labor del profesor Domingo Miral y al ayuntamiento de la ciudad, se iniciaron los cursos de verano, que son los más antiguos de España. Desde entonces, por las aulas y la residencia de la localidad han pasado importantes figuras de las artes y las letras españolas y universales como Miguel de Unamuno, Alcalá Zamora, Ramón y Cajal, Menéndez Pidal, Vargas Llosa, Manuel Alvar, Lázaro Carreter o José Manuel Blecua. Constituyen una de las ofertas más consolidadas en el ámbito nacional, por su variedad y calidad. Y no deja de crecer aupada por los alumnos. ≡

2.3.3. Inauguración oficial en Jaca



De izquierda a derecha, Alberto Sabio, director de los Cursos Extraordinarios, Yolanda Polo, vicerrectora de Cultura y Proyección Social, Juan Manuel Ramón, alcalde de Jaca, José Antonio Mayoral, rector de la Universidad de Zaragoza, Aurora Egido, académica de la Real Academia Española y catedrática de Literatura Española de la Universidad de Zaragoza, y Vicente Lagüéns, director de los Cursos de Español como Lengua Extranjera.

El 1 de julio, tuvo lugar en Jaca la inauguración oficial de los Cursos Extraordinarios y de los Cursos de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza. El acto tuvo lugar a las 19.30 horas en el Salón de Ciento del ayuntamiento jaqués.

Este año, la lección inaugural corrió a cargo de la académica Aurora Egido, quien analizó la lengua cervantina en una conferencia titulada «Las llaves del mundo. Cervantes y el plurilingüismo».



Aurora Egido, académica de la RAE y catedrática de Literatura Española de la Universidad de Zaragoza, pronunciando la lección inaugural.



El Rector Magnífico de la Universidad de Zaragoza tiene el honor de invitarle a la solemne apertura de los Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza.

La conferencia inaugural será pronunciada por la Excm. Sra. D.^a Aurora Egido, profesora y académica, quien disertará sobre
Las llaves del mundo: Cervantes y el plurilingüismo

El acto se celebrará el día 1 de julio, viernes, a las 19,30 horas en el Salón de Ciento del Ayuntamiento de Jaca.

Se ruega confirmación (teléfono: 976 76 10 47)



Vicerrectorado de
Cultura y Proyección Social
Universidad Zaragoza

radiohuesca.com  C.A.D.E.N.A. 

lueves, 30 de junio de 2016

Cultura

Este viernes comienza la 86 edición de los Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza



La inauguración oficial de los Cursos tendrá lugar este viernes, 1 de julio, en el Ayuntamiento de Jaca, con una conferencia a cargo de Aurora Egido, catedrática de Literatura Española de la Universidad de Zaragoza y académica de la Real Academia Española La Escuela Universitaria Politécnica de La Almunia (EUPLA), que hablará de “Las llaves del mundo: Cervantes y el plurilingüismo”. La localidad acoge durante esta semana el curso ‘Nuevas tecnologías de la construcción’.

La Universidad de Zaragoza organiza en julio 35 cursos monográficos de los cuales la mayoría tiene su sede en Jaca. Los temas a desarrollar siempre tienen alguna vinculación con la actualidad. Este año va haber un curso de un tema muy de actualidad, como el mosquito tigre y el virus Zika. También habrá otro del 80 aniversario del inicio de la guerra civil, al margen de otros de temas de investigación, cultura o medioambiente

En el mes de julio se realizarán en el Salón de Ciento del Ayuntamiento de Jaca y en la Ciudadela, cinco conferencias públicas, que concluirán con dos mujeres aragonesas, delante y detrás de la cámara, diálogos con Vicky Calavia y Luisa Gavasa.

En el mes de agosto se celebrarán los tradicionales cursos de lengua y cultura española para extranjeros, así como cursos para profesores de español,

Por otro lado La Universidad de Zaragoza está preparando el 90 aniversario de la creación de los cursos de verano de Jaca, que son los más antiguos de nuestro país. El cheso Domingo Miral los fundó en el año 1.927. Para ello entre otras actividades se realizará una exposición fotográfica de personalidades de la cultura que estuvieron en Jaca, como Miguel de Unamuno, Alcalá Zamora, Ramón y Cajal, Ruiz Gimenez, Vargas Llosa, Manuel Alvar, Lázaro Carreter o José María Blecua.

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA

Cervantes abre en Jaca los cursos de verano de la Universidad de Zaragoza

La programación de este año incluye una serie de conferencias públicas en Jaca, todos los miércoles por la tarde, sobre historia, salud, cine, literatura y lengua española.

Efe. Zaragoza Actualizada 30/06/2016 a las 10:19

Etiquetas Jaca Universidad de Zaragoza



Una **conferencia sobre Cervantes y el plurilingüismo** inaugura este viernes en Jaca (Huesca) los **Cursos Extraordinarios de Verano de la Universidad de Zaragoza** y la LXXXVI edición de los de Lengua y Cultura Españolas para estudiantes extranjeros.

La catedrática de la Universidad de Zaragoza Aurora Egido será la encargada de abrir los cursos con la conferencia "**Las llaves del mundo: Cervantes y el plurilingüismo**", que impartirá en el ayuntamiento de la localidad.

Durante los meses de julio y septiembre se impartirán más de treinta programas en las áreas de **Arte, Historia, Patrimonio y Cultura; Ciencia y Nuevas Tecnologías**, Economía, Relaciones laborales y Sociedad, Educación y Salud, Ingeniería y Arquitectura y Naturaleza y Medio ambiente.

Las localidades de Jaca, Huesca, Grañén, Ansó y Aínsa-Morillo de Tou, las turoleses de Alcañiz y Beceite y las zaragozanas de Calatayud, Ejea de los Caballeros, La Almunia de Doña Godina, Tarazona y Zaragoza acogerán distintos cursos.

La inauguración **correrá a cargo del alcalde de Jaca, Juan Manuel Ramón**; el rector de la Universidad, José Antonio Mayoral, la vicerrectora de Cultura y Proyección Social, Yolanda Polo, el director de los Cursos Extraordinarios, Alberto Sabio, y el director de los Cursos de Español, Vicente Lagüéns.

Por su parte, los **Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros** tendrán lugar en agosto y ofertarán dos cursos quincenales, de cincuenta horas lectivas, y uno mensual, de cien horas lectivas.

Completan el programa **dos cursos de formación de profesores de español como lengua extranjera**, uno inicial y otro especializado, de cincuenta horas lectivas de duración. La programación de este año incluye una serie de conferencias públicas en Jaca, todos los miércoles por la tarde, sobre historia, salud, cine, literatura y lengua española.

Por otra parte, en Morillo de Tou (Huesca), también empezará mañana el Curso de Bioconstrucción: construcción de una caseta con paja, madera, barro, yeso y cal, que durará hasta el 5 de julio y cuyos directores son Petra Jebens-Zirkel, arquitecta y presidenta del Instituto Español de Baubiologie (IEB), y Juan Camón Calá, profesor asociado de Unizar.

HERALDO
DE ARAGON

30.06.2016

EDUCACIÓN

Casas de paja, literatura erótica y otros cursos de verano de la Universidad

Más de 800 alumnos se han inscrito en unos 30 cursos de la Universidad de Zaragoza.

P. Figols. Zaragoza 01/07/2016 a las 06:00

Etiquetas Educación Universidad Morillo de tou Paula Figols



Curso de verano el año pasado en Ansó. | UZ

HERALDO
DE ARAGON

01.07.2016

Una treintena de alumnos aprenderán en los próximos días a **construir una caseta con balas de paja, estructura de madera y cubierta ajardinada** en Morillo de Tou. Este [curso de bioconstrucción](#) está incluido en la oferta de [cursos de verano de la Universidad de Zaragoza](#). Para este ya no quedan plazas, pero la oferta formativa es muy amplia para julio, agosto y septiembre.

Los cursos extraordinarios y los cursos de español de verano de la Universidad de Zaragoza se inauguran este viernes por la tarde en el Ayuntamiento de Jaca, con una conferencia de la **catedrática Aurora Egido**. La Universidad ofrece más de 30 cursos de diversas disciplinas (arte, historia, ciencia, economía, educación, salud, ingeniería, medio ambiente, derecho), además de cursos de español para extranjeros y de formación de profesores de español.

Se esperan **más de 800 alumnos**: unos 600 para los cursos extraordinarios y 200 para los cursos de español (venidos de distintos países europeos, americanos y del arco mediterráneo). La Universidad de verano tiene varias sedes: Jaca (para los cursos de español, en agosto), Zaragoza, Ejea, Tarazona, La Almunia, Calatayud, Huesca, Grañén, Aínsa, Ansó, Beceite y Alcañiz. Los cursos son convalidables como créditos de libre elección.

Casas de paja y palmeras en la nieve

Uno de los cursos más solicitados ha sido el de bioconstrucción, que comienza este viernes y ha tenido que ampliar plazas. "Este curso se plantea como una introducción a la necesidad de cambiar el paradigma que durante años guió al sector hacia una manera de entender la arquitectura, la construcción y la rehabilitación de edificios que abogue por el respeto y el sentido común, por la recuperación de la sabiduría popular en una situación actual y la introducción de técnicas de construcción respetuosas y saludables", explican sus organizadores. Los alumnos manipularán balas de paja, levantarán muros y se mancharán las manos de barro y cal, y reflexionarán sobre el futuro de la bioconstrucción.

Otros cursos muy demandados, según apuntan desde la Universidad, son el de **"Botánica práctica del Moncayo"** (en Tarazona), "Mamíferos del Pirineo" (en Jaca) y "Energía renovable en el medio rural y la maquinaria agrícola" (en Huesca).

Entre las novedades de este año está el curso **"Aprendiendo de 'Palmeras en la nieve': introducción a a la cultura africana"**, que se desarrollará en Jaca los días 11 y 12 de julio. "El éxito de la película y la novela de Luz Gabás han despertado mucho interés sobre el pasado colonial español en Guinea Ecuatorial. En el Pirineo hubo mucha emigración a África. Es un tema cercano pero desconocido para el gran público", explican desde la Universidad. En el curso hablarán de cine, literatura, arte y antropología en África.

También es novedoso el de **"Siete lecciones básicas sobre la guerra civil española"** (impartido por el historiador Julián Casanova). Los cursos duran entre dos y cinco días, y la temática es muy variada, como "Tradiciones de la literatura erótica", "Los espacios donde se creó el Reino de Aragón", "Nanomateriales y microtecnologías para el desarrollo de aplicaciones" o "Alumnos de altas capacidades. Identificación y respuesta educativa".

Y Jaca se convierte en agosto en la capital de los [cursos de español](#). Habrá cursos para extranjeros que quieran aprender la lengua y para aquellos que quieran formarse como profesores de español. La Universidad de Zaragoza imparte español para extranjeros desde 1927. Durante este curso ha tenido 1.300 alumnos de 72 nacionalidades distintas.

Los Cursos de Verano de la UZ se inauguran hoy en Jaca

DA.

HUESCA.- La Universidad de Zaragoza inaugura hoy, 1 de julio, la XVI edición de los Cursos Extraordinarios y la LXXXVI de los Cursos de Verano de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros. La conferencia de apertura será pronunciada por Aurora Egido, catedrática de la Universidad de Zaragoza y académica de la Real Academia Española (RAE), quien disertará sobre *Las llaves del mundo: Cervantes y el plurilingüismo*. El acto tendrá lugar en el Salón de Ciento del Ayuntamiento de Jaca, a las 19.30 horas, con la presencia del alcalde, Juan Manuel Ramón, el rector de la Universidad de Zaragoza, José Antonio Mayoral, la vicerrectora de Cultura y Proyección Social, Yolanda Polo, el director de los Cursos Extraordinarios, Alberto Sabio, y el director de los Cursos de Español, Vicente Lagtiéns.

Los Cursos Extraordinarios presentan para este verano una oferta de más de 30 programas monográficos estructurados en seis grandes áreas -Arte, Historia, Patrimonio y Cultura; Ciencia y Nuevas Tecnologías; Economía, Relaciones laborales y Sociedad; Educación y Salud; Ingeniería y Arquitectura, y Naturaleza y Medio ambiente- y se desarrollarán durante los meses de julio y septiembre en diferentes localidades aragonesas: Jaca, Aínsa-Morillo de Tou, Alcañiz, Ansó, Beceite, Calatayud, Ejea de los Caballeros, Grañén, Huesca, La Almunia de Doña Godina, Tarazona y Zaragoza.

La oferta de cursos de español, por su parte, incluye los habituales Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros, que tendrán lugar a lo largo del mes de agosto: dos cursos quincenales, de 50 horas lectivas, y uno mensual, de 100 horas lectivas. Además, se ofrecen dos Cursos de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera: uno de formación inicial (primera quincena) y otro de formación especializada (segunda quincena), ambos de 50 horas lectivas.

Esta propuesta formativa y cultural de la Universidad de Zaragoza para el periodo estival se complementa con una serie de conferencias públicas que se ofrecerán a la ciudad de Jaca y a sus visitantes cada miércoles por la tarde.

Diario del
Alto Aragón

01.07.2016

radiohuesca.com

CADENA
SEZ

Viernes, 01 de julio de 2016

Cultura

Inaugurada la 86 edición de los Cursos de verano de Jaca



Inauguración de los cursos de verano

El Rector de la Universidad de Zaragoza inauguraba este viernes la 86 edición de los Cursos de verano de Jaca. Comienza así un mes cargado de cursos y conferencias que como cada año acercan a sus sedes expertos en materias tan diversas como el arte, la historia, la salud o la economía.

La conferencia inaugural corrió a cargo de la catedrática de Literatura Española de la Universidad de Zaragoza y académica de la Real Academia Española, Aurora Egido, que titulaba su discurso "Las llaves del mundo: Cervantes y el plurilingüismo".

Comienza así un mes en el que la Universidad de Zaragoza organiza 35 cursos monográficos de los cuales la mayoría tienen su sede en Jaca. Los temas a desarrollar siempre tienen alguna vinculación con la actualidad. Este año va haber un curso de un tema muy de actualidad, como el mosquito tigre y el virus Zika. También habrá otro del 80 aniversario del inicio de la guerra civil, al margen de otros de temas de investigación, cultura o medioambiente

En el mes de julio se realizarán en el Salón de Ciento del Ayuntamiento de Jaca y en la Ciudadela, cinco conferencias públicas, que concluirán con dos mujeres aragonesas, delante y detrás de la cámara, diálogos con Vicky Calavia y Luisa Gavasa.

En el mes de agosto se celebrarán los tradicionales cursos de lengua y cultura española para extranjeros, así como cursos para profesores de español,

Por otro lado La Universidad de Zaragoza está preparando el 90 aniversario de la creación de los cursos de verano de Jaca, que son los más antiguos de nuestro país. El cheso Domingo Miral los fundó en el año 1.927. Para ello entre otras actividades se realizará una exposición fotográfica de personalidades de la cultura que estuvieron en Jaca, como Miguel de Unamuno, Alcalá Zamora, Ramón y Cajal, Ruiz Giménez, Vargas Llosa, Manuel Alvar, Lázaro Carreter o José María Blecua.

En la inauguración, el alcalde de Jaca ponía en valor la estrecha relación que siempre ha tenido la ciudad con la Universidad y sus aspiraciones para aumentar su oferta didáctica de la mano de la Universidad de Zaragoza.



Sabio, Polo, Ramón, Mayoral, Egido y Lagüens, en el acto de apertura. R.G.

Jaca da el pistoletazo de salida a los cursos de verano de la UZ

El rector destacó la buena acogida de la ciudad a los alumnos

RICARDO GRASA

JACA. La Universidad de Zaragoza inauguró ayer tarde en Jaca sus 16º Cursos Extraordinarios y sus 86º Cursos de Español para Extranjeros, durante un acto organizado en el Consistorio jaqués, que también incluyó la primera conferencia, "Las llaves del mundo: Cervantes y el plurilingüismo", a cargo de Aurora Egido, componente de la Real Academia Española (RAE).

El alcalde de Jaca, Juan Manuel Ramón, dio la bienvenida a las autoridades docentes y al público, al tiempo que aseguró que "el objetivo es crecer, aumentar y consolidar estos importantes cursos", dentro de una línea de colaboración con la UZ que se quiere consolidar.

Seguidamente, el nuevo rector de la Universidad de Zaragoza,

José Antonio Mayoral, hizo énfasis en "la buena acogida que ofrece la ciudad a los alumnos en todas las actividades que se organizan" y agregó que "Jaca es un lugar privilegiado para hacer congresos". También, mostró su disposición a aumentar la oferta educativa en la ciudad, como desea el alcalde.

La vicerrectora de Cultura y Proyección Social de la UZ, Yolanda Polo, quiso destacar el trabajo que llevaron a cabo Alberto Sabio y Vicente Lagüens como directores de los Cursos Extraordinarios y los Cursos de Español para Extranjeros. Además, agradeció la labor de Concepción Lomba (anterior vicerrectora) y María José González (anterior directora de los Cursos Extraordinarios), debido a que "el equipo anterior nos dejó los cursos bastante planificados".

Tras la inauguración, Aurora Egido ofreció su conferencia acerca de Miguel de Cervantes y el plurilingüismo, en la que explicó que el autor "fue muy consciente de la importancia del descubrimiento de América y el uso del español en todo el mundo cuando la lengua estaba ligada al Imperio". Además, comentó que "entendía que la lengua era un medio exquisito de comunicación entre las gentes".

Treinta cursos extraordinarios

Este verano, se ofrecen 30 cursos extraordinarios (17 serán en la Jacetania, 15 en Jaca y 2 en Ansó), que en su mayor parte tendrán lugar en julio. Los Cursos de Español para Extranjeros, muy famosos al ser los más antiguos de España, comenzarán en el mes de agosto.

Diario del
Alto Aragón

02.07.2016



Asistentes al acto inaugural y a la primera charla, en el Salón de Ciento. R.G.

Domingo J. Buesa ha dirigido un curso dedicado a los espacios en los que se constituyó el Reino de Aragón

Aurora Egido inauguró los Cursos de verano de Jaca



Acto inaugural de los Cursos de Verano en el Salón de Ciento

ALBA ARA. El Ayuntamiento de Jaca acogió el pasado viernes 1 de julio la inauguración de la XVI edición de los Cursos Extraordinarios y la LXXXVI de los Cursos de Verano de Lengua Española para Extranjeros que la Universidad de Zaragoza organiza cada año en diferentes localidades de la región. La catedrática y académica de la Real Academia Española Aurora Egido fue

la encargada de pronunciar la conferencia inaugural, titulada «Las llaves del mundo: Cervantes y el plurilingüismo». La Dr. Egido recordó también la importancia y el prestigio de estos cursos y el alcalde de Jaca, Juan Manuel Ramón, manifestó su deseo de «crecer, aumentar y consolidarlos». El acto contó además con la presencia del rector de la Universidad de Zaragoza, José Antonio

Mayoral, la vicerectora de cultura Yolanda Polo, y los directores de los Cursos Extraordinarios y de Español para Extranjeros, Alberto Sabio y Vicente Langüéns.

Los Cursos Extraordinarios cuentan en esta edición con una amplia y variada oferta de más de 30 programas monográficos, de los que 15 serán impartidos en Jaca y dos en Ansó. Los cursos están

estructurados en seis grandes áreas –Arte, Historia, Patrimonio y Cultura, Ciencia y Nuevas Tecnologías, Economía y Relaciones Laborales, Educación y Salud, Ingeniería y Arquitectura y Naturaleza y Medio Ambiente– y se desarrollarán a lo largo de los meses de julio y septiembre. Durante este tiempo se tratarán temas de diversa índole, como la cultura africana a través de la novela «Palmeras en la nieve», la nanociencia y la microtecnología o la responsabilidad social corporativa, e incluso se impartirá un taller de control del sangrado en trauma.

Además de Jaca y Ansó, las localidades aragonesas de Aínsa-Morillo del Tou, Alcañiz, Beceite, Calatayud, Ejea de los Caballeros, Grañén, Huesca, La Almunia de Doña Godina, Tarazona y Zaragoza acogerán también varios cursos del programa.

Durante el mes de agosto tendrán lugar los Cursos de Lengua y Cultura Española para Extranjeros, dos programas quincenales de 50 horas lectivas y uno mensual de 100 horas. A estos se añaden otros dos Cursos de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera, de formación inicial y especializada.

El programa estival de la Universidad de Zaragoza se completa con una oferta de cinco conferencias públicas en Jaca sobre diferentes temáticas e impartidas por expertos reconocidos en las materias. El próximo miércoles día 13 de julio a las 20.00 horas en el Salón de Ciento del Ayuntamiento el Dr. Javier Lucientes hablará sobre el «Mosquito Tigre y el virus Zika» y sus repercusiones en España; y el día 20 a la misma hora en la Sala de la Panadería de la Ciudadela, Vicky Calavia y Luisa Gavasa cerrarán el pro-

grama con los diálogos en torno a las «Mujeres aragonesas delante y detrás de la Cámara».

PRIMEROS CURSOS DE HISTORIA

Los Cursos Extraordinarios de Verano han comenzado esta semana en Jaca con dos monográficos dedicados a nuestra historia más cercana, y dirigidos a profesionales, profesores, estudiantes o cualquier persona interesada en la materia.

Este lunes 4 de julio dio comienzo el curso titulado «Los espacios donde se construyó el Reino de Aragón. Castillos, iglesias y ciudades», dirigido por el catedrático y presidente de la Real Academia de San Luis de Zaragoza, Domingo J. Buesa. Su objetivo ha girado en torno al análisis del papel que tuvieron estos lugares donde se desarrollaba el día a día de la época en el proceso de creación y consolidación del Reino de Aragón durante los siglos XI y XII, desde Ramiro I hasta Petronila. El programa ha contado con la participación de prestigiosos ponentes, como la escritora Isabel San Sebastián, que reflexionó sobre cómo se ve desde un punto de vista más novelístico a los personajes que gobernaron aquel momento de nuestra historia.

Por otra parte, Julián Casanova, catedrático de Historia Contemporánea en la Universidad de Zaragoza, ha sido el responsable del curso «Siete lecciones básicas sobre la guerra civil española», en el que realiza una introducción amplia a esta etapa crucial de la historia de España.

Como parte del ciclo de conferencias públicas, ambos historiadores pronunciaron los días 5 y 6 de julio en el Ayuntamiento de Jaca dos ponencias relativas a la temática de sus cursos.

EL PIRINEO
Aragón

08.07.2016

2.3.4. Cursos de Lengua y Cultura Españolas para extranjeros

Jaca, del 1 al 26 de agosto de 2016.



Un grupo de estudiantes extranjeros en clase, en el I.E.S. Domingo Miral de Jaca, que tradicionalmente cede sus instalaciones a los Cursos de ELE.

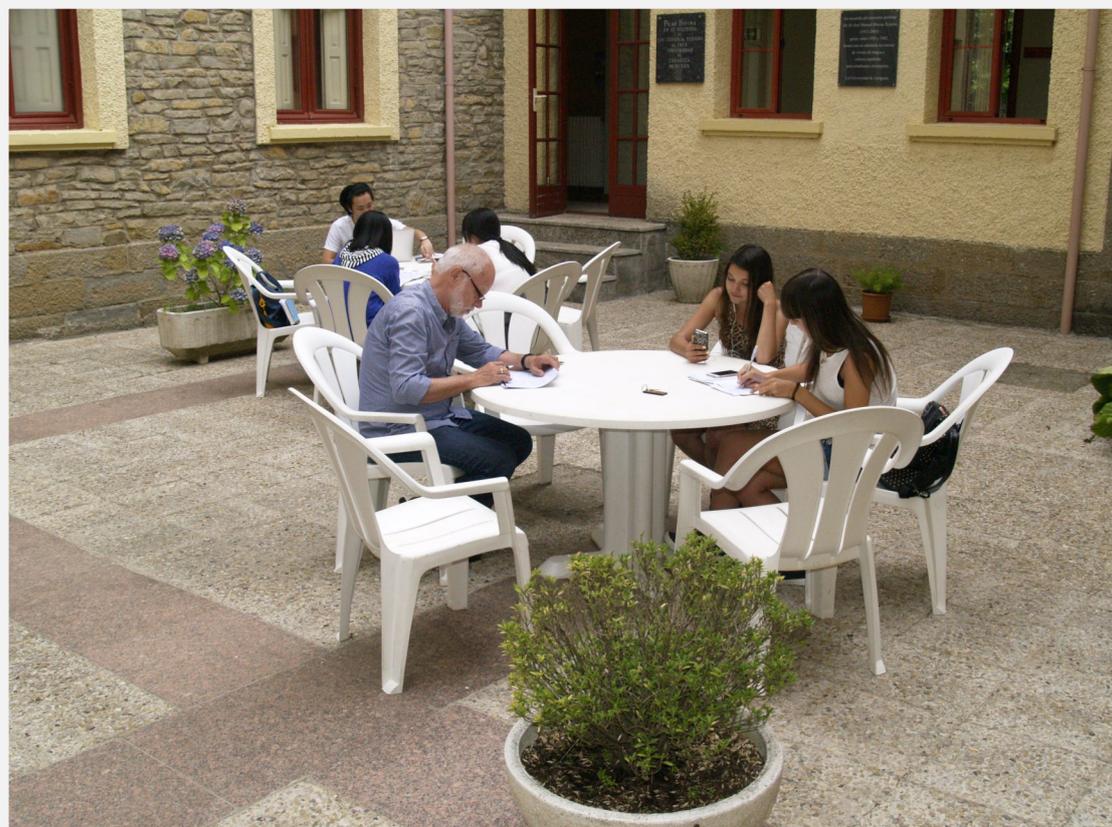
Mas de 160 estudiantes de 30 nacionalidades distintas se reunieron en Jaca durante el mes de agosto para aprender español. Se organizaron varios Cursos de Lengua y de Cultura Españolas para extranjeros: un curso mensual (100 horas) y dos cursos quincenales (50 horas), si bien un grupo numeroso de alumnos prolongó su aprendizaje de español en Jaca durante la primera semana de septiembre.



Asistieron a estos cursos estudiantes de países europeos (Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Reino Unido, Rusia, etc.), así como de Estados Unidos, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán o Vietnam. Gracias a un convenio de colaboración con el Instituto Agronómico del Mediterráneo, también estudiaron español en Jaca alumnos procedentes de Albania, Argelia, Egipto, Líbano, Marruecos, Túnez y Turquía.



Por las tardes, algunas clases se desarrollaban al aire libre, en el patio y en el jardín de la Residencia Universitaria de Jaca.



Los estudiantes aprovechaban muchas tardes para hacer deberes en grupo al aire libre.

HUESCA PROVINCIA

Más de 160 alumnos de 29 nacionalidades aprenderán español en Jaca

Asistirán a los cursos de verano de Español como Lengua Extranjera impartidos por la Universidad de Zaragoza.

Efe. Zaragoza Actualizada 28/07/2016 a las 21:03

Etiquetas Educación Jaca Gobierno de Aragón Huesca provincia Universidad de Zaragoza



La ciudadela de Jaca será uno de los lugares que visitarán los alumnos. | HA

Más de 160 estudiantes de 29 nacionalidades se reunirán desde el próximo lunes en Jaca (Huesca), donde asistirán a los cursos de verano de Español como Lengua Extranjera (ELE) que imparte la Universidad de Zaragoza y que este año alcanzan su 86 edición.

Este año, se puede cursar un seminario mensual de cien horas y dos cursos quincenales de 50 horas, si bien un grupo numeroso de alumnos prolongará su aprendizaje de español en Jaca durante la primera semana de septiembre, han indicado fuentes de la Universidad de Zaragoza.

En conjunto son más de 160 los estudiantes matriculados, procedentes de países europeos como Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Reino Unido o Rusia, y también de Estados Unidos, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán o Vietnam.

Gracias a un convenio de colaboración con el Instituto Agronómico del Mediterráneo, también asistirán a estos cursos alumnos procedentes de **Albania, Argelia, Egipto, Líbano, Marruecos, Túnez y Turquía.**

Además de estos tradicionales cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros, que se celebraron por primera vez en 1927, la residencia universitaria de Jaca acogerá los de **formación de profesores de ELE, con casi 50 alumnos inscritos hasta el momento.**

En la primera quincena de agosto, se impartirá el Curso de Formación Inicial, en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón, y, en la segunda quincena, tendrá lugar el Curso de Formación Especializada, en colaboración con el ejecutivo autonómico.

Cada uno de estos seminarios consta de 50 horas lectivas y el segundo de ellos incorpora prácticas docentes en las clases de español para extranjeros.

Los alumnos podrán, además de disfrutar de esta oferta educativa, **conocer la vida cultural de Jaca y sus alrededores**, con excursiones y visitas organizadas a lugares tan emblemáticos como la catedral y la ciudadela jacetanas, el monasterio de San Juan de la Peña o el castillo de Loarre, así como a diversos parajes de los Pirineos.

También, como es tradicional, los Cursos de Español ofrecerán a los jacetanos y visitantes la posibilidad de asistir a las **conferencias públicas a cargo del lingüista y diplomático belga Jacques de Bruyne y las filólogas María Luisa Arnal Purroy, de la Universidad de Zaragoza, y Pilar García Mouton, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.**

HERALDO
DE ARAGON

28.07.2016

JACA

Un curso de español reúne a más de 160 estudiantes de 29 países

Más de 160 estudiantes de 29 nacionalidades se reunirán desde el próximo lunes en Jaca para asistir a los cursos de verano de español que imparte la Universidad de Zaragoza y que este año alcanzan su 86ª edición. Las clases durarán un mes, aunque muchos de los alumnos prolongarán su estancia en la localidad altoaragonesa durante la primera semana de septiembre.

HERALDO

DE ARAGON

29.07.2016

Los Cursos de Verano de Español reúnen en Jaca a estudiantes de 29 nacionalidades

Los 86º Cursos de Verano de Español como Lengua Extranjera de la Universidad de Zaragoza comenzarán el lunes en Jaca. La oferta de este año incluye varios cursos de lengua y de cultura españolas para extranjeros: un curso mensual de cien horas y dos cur-

sos quincenales de cincuenta horas cada uno, si bien un grupo numeroso de alumnos prolongará su aprendizaje de español en Jaca durante la primera semana de septiembre. Hay, en conjunto, más de 160 estudiantes matriculados, que vienen de numerosos países europeos:

Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Reino Unido o Rusia, así como de Estados Unidos, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán o Vietnam. Y gracias a un convenio de colaboración con el Instituto Agronómico del Mediterráneo, tam-

EL PIRINEO
Aragón

29.07.2016

Comienzan los cursos de español en Jaca

➤ MÁS DE 160 estudiantes internacionales, procedentes de 29 países distintos, se reunirán desde el próximo lunes en Jaca para asistir a los cursos de verano que imparte la Universidad de Zaragoza y que este año alcanzan su 86 edición. Jaca acogerá también los cursos de formación de profesores de Español como Lengua Extranjera (ELE). E. P.

el Periódico de Aragón

30.07.2016

radiohuesca.com

CADENA
SER

Sábado, 30 de julio de 2016

Cultura

29 nacionalidades estarán presentes en los cursos de español para extranjeros de Jaca

Tras un mes en el que 800 alumnos han participado en los cursos extraordinarios de la Universidad de Zaragoza, el mes de agosto da el relevo a los tradicionales cursos de español en sus modalidades para extranjeros y para profesores. Hay 160 estudiantes matriculados de 29 nacionalidades diferentes. Este año celebran su 86ª edición. El lunes a las 10 horas tiene lugar la presentación y la primera lección del curso de formación inicial para profesores, que se desarrollará hasta el 12 de agosto. El día 15 comenzará el curso de formación especializada.

En cuanto a los Cursos de Verano de Español como Lengua Extranjera, la Universidad de Zaragoza ha organizado varias modalidades: un curso mensual (100 horas) y dos cursos quincenales (50 horas), si bien un grupo numeroso de alumnos prolongará su aprendizaje de español en Jaca durante la primera semana de septiembre. Hay, en conjunto, más de 160 estudiantes matriculados, que vienen de numerosos países europeos (Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Reino Unido, Ruisa, etc.), así como de Estados Unidos, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán o Vietnam. Gracias a un convenio de colaboración con el Instituto Agronómico del Mediterráneo, asistirán a estos cursos alumnos procedentes de Albania, Argelia, Egipto, Libano, Marruecos, Túnez y Turquía.

Y por otro lado también la Residencia universitaria de Jaca acogerá los Cursos de formación de profesores de ELE, con casi 50 alumnos inscritos. En la primera quincena de agosto se impartirá el Curso de Formación Inicial, en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón; y, en la segunda quincena, tendrá lugar el Curso de Formación Especializada, en colaboración con el Gobierno de Aragón. Cada uno de estos cursos consta de 50 horas lectivas; el segundo de ellos incorpora prácticas docentes en las clases de español para extranjeros.

Además de disfrutar de esta oferta formativa, todos los estudiantes tendrán la posibilidad de conocer la vida cultural de Jaca y sus alrededores, con excursiones y visitas organizadas a lugares tan emblemáticos como la catedral y la ciudadela jacetanas, el monasterio de San Juan de la Peña o el castillo de Loarre, así como a diversos parajes de los Pirineos.

Por último, los Cursos de Español ofrecerán también a lo largo del mes de agosto a la ciudad de Jaca y a sus visitantes una serie de conferencias públicas a cargo del lingüista y diplomático belga Jacques de Bruyne y las filólogas María Luisa Amal Purroy, de la Universidad de Zaragoza, y Pilar García Mouton, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Estas conferencias tendrán lugar los miércoles por la tarde en el Ayuntamiento de Jaca y en la Residencia Universitaria de esta misma ciudad.

Comienzan los cursos de español en Jaca

30/07/2016

Compartir:   

MÁS DE 160 estudiantes internacionales, procedentes de 29 países distintos, se reunirán desde el próximo lunes en Jaca para asistir a los cursos de verano que imparte la Universidad de Zaragoza y que este año alcanzan su 86 edición. Jaca acogerá también los cursos de formación de profesores de Español como Lengua Extranjera (ELE). E. P.

el Periódico de Aragón

30.07.2016

Comienzan hoy en Jaca los cursos de verano de español de la Universidad

Más de 160 estudiantes de diversos países participarán en las jornadas

DA.

HUESCA.- Los Cursos de Verano de Español como Lengua Extranjera (ELE) de la Universidad de Zaragoza, que este año celebran su edición número 86, comienzan hoy en Jaca.

En el marco del programa, se han organizado varios Cursos de Lengua y de Cultura Españolas para Extranjeros: un curso mensual (100 horas) y dos cursos quincenales (50 horas), aunque un grupo numeroso de alumnos prolongará su aprendizaje de español en Jaca durante la primera semana del mes de septiembre.

Hay, en conjunto, más de 160 estudiantes matriculados, que vienen tanto de países europeos (Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Reino Unido, Rusa, etc.), como de Estados Unidos, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán o Vietnam.

Además, gracias a la firma de un convenio de colaboración con el Instituto Agronómico del Mediterráneo, también asistirán a estos cursos de verano alumnos procedentes de lugares como Albania, Argelia, Egipto, Líbano,



El lingüista Jacques de Bruyne en Jaca. R.G.

Marruecos, Túnez y Turquía.

Por otra parte, la Residencia universitaria de Jaca acogerá, además, los Cursos de formación de profesores de ELE, con casi 50 alumnos inscritos hasta el momento.

En la primera quincena de

agosto se impartirá el Curso de Formación Inicial, en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón; y en la segunda quincena tendrá lugar el Curso de Formación Especializada, en colaboración con el Gobierno de Aragón.

Cada uno de estos cursos consta de 50 horas lectivas y el segundo de ellos incorpora también prácticas docentes en las lecciones de español para extranjeros.

Además de disfrutar de esta oferta formativa, todos los estudiantes tendrán la posibilidad de conocer la vida cultural de Jaca y sus alrededores, con excursiones y visitas organizadas a lugares tan emblemáticos como la catedral y la ciudadela jacetanas, el monasterio de San Juan de la Peña o el castillo de Loarre, así como a diversos parajes de los Pirineos.

Por último, los Cursos de Español ofrecerán también a lo largo del mes de agosto a la ciudad de Jaca y a sus visitantes una serie de conferencias públicas a cargo del lingüista y diplomático belga Jacques de Bruyne y las filólogas María Luisa Arnal Purroy, de la Universidad de Zaragoza, y Pilar García Mouton, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas.

Estas conferencias tendrán lugar los miércoles por la tarde en el Ayuntamiento de Jaca y en la Residencia Universitaria de esta misma ciudad.



Vicente Lagüéns, como director de los Cursos de Español para Extranjeros de la Universidad de Zaragoza, fue entrevistado en numerosas ocasiones a lo largo del mes de agosto en emisoras como Cadena Ser - Radio Jaca, COPE o Aragón Radio.

2.3.5. Cursos de Formación de Profesores de Español como Lengua Extranjera

Junto a los tradicionales Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros, la Residencia Universitaria de Jaca acogió también los Cursos de Formación de Profesores de ELE, con 50 alumnos matriculados, la mayor parte de ellos de nacionalidad española, pero también de otros países, como Italia o Japón.

En la primera quincena de agosto se impartió el Curso de Formación Inicial, en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón; y, en la segunda quincena, tuvo lugar el Curso de Formación Especializada, en colaboración con el Gobierno de Aragón. Cada uno de estos cursos constó de 50 horas lectivas; el segundo de ellos incorporó prácticas docentes en las clases de español para extranjeros de Jaca.



Curso de Formación Inicial (28.ª edición)

Jaca, del 1 al 12 de agosto de 2016.



Vicente Lagüéns, director de los Cursos de Español, y Lourdes Díaz, quien impartió la primera de las sesiones, dando la bienvenida a los alumnos.



Alumnos del Curso de Formación Inicial de Profesores de ELE.



María Antonia Martín Zorraquino hablando sobre algunos problemas gramaticales que se dan en la enseñanza de español como lengua extranjera.



Pilar Marchante explicando algunas cuestiones sobre el léxico en la clase de ELE.

PROGRAMA

Lunes 1, 10:00 horas

Entrega de materiales. Inauguración del curso.

"La enseñanza del español como segunda lengua: perspectivas de futuro" (2 horas), por la Dra. Lourdes Díaz Rodríguez, Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Pompeu Fabra y CLiC de la Universidad de Barcelona.

Lunes 1, 16:30 horas

"El español coloquial" (2 horas), por la Dra. Margarita Porroche Ballesteros, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

* * *

Martes 2, 09:00 horas

"El currículo de español como lengua extranjera" (2 horas), por la Dra. Lourdes Díaz Rodríguez, Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Pompeu Fabra y CLiC de la Universidad de Barcelona.

Martes 2, 11:30 horas

"Cuando el contexto sí que importa. La diferencia entre la adquisición de lenguas en el propio país o en estancia en inmersión: algunas pistas" (2 horas), por la Dra. Lourdes Díaz Rodríguez, Facultad de Traducción e Interpretación de la Universidad Pompeu Fabra y CLiC de la Universidad de Barcelona.

Martes 2, 16:30 horas

"Problemas gramaticales específicos en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. I. La expresión de la impersonalidad" (2 horas), por la Dra. María Antonia Martín Zorraquino, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

* * *

Miércoles 3, 09:00 horas

"Los tiempos de pasado" (2 horas), por la Dra. Margarita Porroche Ballesteros, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Miércoles 3, 11:30 horas

"Problemas gramaticales específicos en la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. II. La expresión de los llamados contenidos medios" (2 horas), por la Dra. María Antonia Martín Zorraquino, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

* * *

Jueves 4, 09:00 horas

"Ser y estar" (2 horas), por la Dra. Margarita Porroche Ballesteros, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Jueves 4, 11:30 horas

"Las variedades diatópicas del español en la clase de ELE" (2 horas), por el Dr. Vicente Lagüéns Gracia, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Jueves 4, 16:30 horas

"Mesa redonda: el aula de ELE por dentro: la práctica diaria" (2 horas), por D.^a Pilar Marchante Chueca y D.^a Esperanza Ortiz Guía, profesoras de los Cursos de ELE de la Universidad de Zaragoza. Moderador: Vicente Lagüéns Gracia, profesor del Departamento de Lingüística General e Hispánica y director de los Cursos de ELE de la Universidad de Zaragoza.

* * *

Viernes 5, 09:00 horas

"Didáctica de la pronunciación en la clase de ELE" (4 horas), por la Dra. Dolors Poch Olivé, Departamento de Filología Española, Universidad Autónoma de Barcelona.

* * *

Lunes 8, 09:00 horas

"La evaluación de las competencias para usar la lengua" (4 horas), por la Dra. Marta Baralo Ottonello, exdirectora del Departamento de Lenguas Aplicadas y del Máster de Enseñanza del Español, Facultad de Artes, Universidad Nebrija.

Lunes 8, 16:30 horas

"La planificación y gestión del plan de clase de ELE (I)" (2 horas), por el Dr. Adolfo Sánchez Cuadrado, Centro de Lenguas Modernas, Universidad de Granada.

* * *

Martes 9, 09:00 horas

"La planificación y gestión del plan de clase de ELE (II)" (4 horas), por el Dr. Adolfo Sánchez Cuadrado, Centro de Lenguas Modernas, Universidad de Granada.

Martes 9, 16:30 horas

"El léxico en la clase de ELE" (2 horas), por D.^a Pilar Marchante Chueca, Departamento de Lingüística General e Hispánica y Cursos de ELE, Universidad de Zaragoza.

* * *

Miércoles 10, 09:00 horas

"La selección del modo en español: indicativo y subjuntivo en la clase de ELE" (4 horas), por el Dr. Francisco Hernández Paricio, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

* * *

Jueves 11, 09:00 horas

"Problemas de concordancia en español" (4 horas), por el Dr. José Luis Mendivil Giró, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Jueves 11, 16:30 horas

"La traducción como recurso didáctico en la clase de ELE" (2 horas), por D.^a Pilar Marchante Chueca, Departamento de Lingüística General e Hispánica y Cursos de ELE, Universidad de Zaragoza.

* * *

Viernes 12, 09:00 horas

"Tecnologías de la información y de la comunicación en el aula de ELE" (4 horas), por la Dra. María del Carmen Horno Chéliz, Departamento de Lingüística General e Hispánica, Universidad de Zaragoza.

Curso de Formación Especializada (11.ª edición)

Jaca, del 15 al 26 de agosto de 2016.



María del Carmen Horno Chéliz introduciendo a los alumnos en el manejo de las TIC en las clases de ELE.



María Antonia Martín Zorraquino y Esteban La Paz Barbarich abordando la enseñanza de los tiempos de pasado en la clase de ELE.



Los alumnos del Curso de Formación Especializada resolviendo en grupo algunas de las cuestiones planteadas en clase.



Los futuros profesores de ELE disfrutando con unas horas de prácticas finales con los estudiantes de español.

PROGRAMA

Módulo 1

Las TICS en la clase de ELE

Lunes 15, 09:30 horas

Presentación del curso y entrega de materiales.

Lunes 15, 10:00 horas

Modelos psicológicos de adquisición y herramientas TIC (1 hora), por la Dra. María del Carmen Horno Chéliz, Universidad de Zaragoza.

Lunes 15, 11:30 horas

Plataformas educativas y enseñanza de español. El aprendizaje se sale del aula (2 horas), por la Dra. María del Carmen Horno Chéliz, Universidad de Zaragoza.

Lunes 15, 16:30 horas

El uso de repositorios para la enseñanza de ELE (1 hora), por el Dr. Antonio Sarasa Cabezuelo, Universidad Complutense de Madrid.

Lunes 15, 17:30 horas

Tecnología en la clase de español: buenas prácticas en el aula y fuera del aula (1 hora), por Dña. Olga Juan Lázaro, Responsable de Tecnologías Aplicadas y Proyectos Académicos del Instituto Cervantes.

Martes 16, 09:00 horas

Edición de vídeos y podcasts con herramientas opensource (2 horas), por el Dr. Antonio Sarasa Cabezuelo, Universidad Complutense de Madrid.

Martes 16, 11:30 h

Prosumidores y directores en la clase de español (vídeo y podcast en las destrezas productivas orales) (2 horas), por Dña. Olga Juan Lázaro, Responsable de Tecnologías Aplicadas y Proyectos Académicos del Instituto Cervantes.

Martes 16, 16:30 horas

La motivación por medio de herramientas TIC. Gamificación en clase de ELE (2 horas), por la Dra. María del Carmen Horno Chéliz, Universidad de Zaragoza.

Miércoles 17, 09:00 horas

Desarrollo de material educativo digital para la enseñanza del español (2 horas), por el Dr. Antonio Sarasa Cabezuelo, Universidad Complutense de Madrid.

Miércoles 17, 11:30 horas

Creatividad e iniciativa en el aula de español (producción e interacción escrita en el grupo) (2 horas), por D.^a Olga Juan Lázaro, Responsable de Tecnologías Aplicadas y Proyectos Académicos del Instituto Cervantes.

Módulo 2

Gramática y pragmática en la clase de ELE

Jueves 18, 09:00 horas

El uso de escenarios comunicativos: metodología y contenidos del MCER en acción (I) (4 horas), por la Dra. Lourdes Díaz Rodríguez, Universidad Pompeu Fabra.

Jueves 18, 16:30 horas

Problemas específicos de la enseñanza de los tiempos de pasado en la clase de ELE (I) (2 horas), por la Dra. María Antonia Martín Zorraquino y D. Esteban La Paz Barbarich, Universidad de Zaragoza.

Viernes 19, 09:00 horas

El uso de escenarios comunicativos: metodología y contenidos del MCER en acción (II) (2 horas), por la Dra. Lourdes Díaz Rodríguez, Universidad Pompeu Fabra.

Viernes 19, 11:30 horas

Problemas específicos de la enseñanza de los tiempos de pasado en la clase de ELE (II) (2 horas), por la Dra. María Antonia Martín Zorraquino y D. Esteban La Paz Barbarich, Universidad de Zaragoza.

Lunes 22, 09:00 horas

Memoria Cursos de Español como Lengua Extranjera 2016

Intensificación y atenuación en la clase de ELE (2 horas), por la Dra. Margarita Porroche Ballesteros, Universidad de Zaragoza.

Lunes 22, 11:30 horas

Los marcadores discursivos en la clase de ELE (2 horas), por la Dra. Margarita Porroche Ballesteros, Universidad de Zaragoza.

Módulo 3

Elaboración y revisión de materiales para la clase de ELE / Prácticas

Lunes 22, 16:30 horas

Elaboración de materiales para la clase de ELE (2 horas y media), por D.^a Esperanza Ortiz Guía y la Dra. D.^a Eva Villar Secanella, Profesoras de los Cursos de ELE y formadoras de profesores de la Universidad de Zaragoza.

Martes 23, 09:00 horas

Revisión de materiales para la clase de ELE (4 horas), por el Dr. Javier Lahuerta Galán, Formador de Profesores, pedagogo y editor.

Martes 23, 16:30 horas

Elaboración de materiales para la clase de ELE (2 horas y media), por D.^a Esperanza Ortiz Guía y la Dra. D.^a Eva Villar Secanella, Profesoras de los Cursos de ELE y formadoras de profesores de la Universidad de Zaragoza.

Miércoles 24, 09:00 horas

Herramientas creativas para la autorregulación del aprendizaje de ELE (4 horas), por Nuria Vaquero Ibarra, Responsable de la Unidad de Centros Acreditados del Instituto Cervantes.

Jueves 25, 09:00 horas

Observación de aulas (4 horas).

Viernes 26, 09:00 horas

Prácticas docentes en el aula (4 horas).

Comienza el Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera en Jaca

Ecoaula.es | 12/08/2016 - 12:47

El próximo lunes empezará en Jaca la 11.ª edición del Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera, organizado por la Universidad de Zaragoza, en colaboración con el Gobierno de Aragón, en el que participarán en torno a 25 alumnos, la mayor parte de ellos de nacionalidad española, aunque también habrá estudiantes de otros países, como Italia o Japón.

Este curso consta de 50 horas lectivas e incorpora prácticas docentes.

Además, continuarán impartándose en Jaca los Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros, en los que participan estudiantes de 29 nacionalidades distintas.

Por último, el miércoles 24, María Luisa Arnal Purroy, profesora de Lengua española de la Universidad de Zaragoza, impartirá la conferencia titulada 'Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia?', con la que se cerrará el ciclo de conferencias públicas que la Universidad de Zaragoza ha ofrecido a la ciudad de Jaca y a sus visitantes durante los meses de julio y agosto. El acto tendrá lugar a las 20 horas en la Sala de conferencias de la Residencia Universitaria de Jaca. Ese día, se celebrará una jornada de puertas abiertas en la que los profesores y los estudiantes extranjeros enseñarán a los visitantes las instalaciones universitarias en la ciudad de Jaca.

elEconomista.es

12.08.2016

El Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera comienza en Jaca este lunes

- La localidad oscense de Jaca acoge desde este lunes, 15 de agosto, la XI edición del Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera, organizado por la Universidad de Zaragoza, en colaboración con el Gobierno de Aragón.

EUROPA PRESS. 14.08.2016

Participarán en torno a 25 alumnos, la mayor parte de ellos de nacionalidad española, aunque también habrá estudiantes de otros países, como Italia o Japón. Este curso consta de 50 horas lectivas e incorpora prácticas docentes.

Además, continuarán impartándose en Jaca los Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros, en los que participan estudiantes de 29 nacionalidades distintas.

El miércoles, 24 de agosto, la profesora de Lengua española de la Universidad de Zaragoza, María Luisa Arnal, impartirá la conferencia titulada 'Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia', con la que se cerrará el ciclo de conferencias públicas que la Universidad de Zaragoza ha ofrecido a la ciudad de Jaca y a sus visitantes durante los meses de julio y agosto.

El acto tendrá lugar a las 20.00 horas en la Sala de conferencias de la Residencia Universitaria de Jaca. Ese día, se celebrará una jornada de puertas abiertas en la que los profesores y los estudiantes extranjeros enseñarán a los visitantes las instalaciones universitarias en la ciudad de Jaca.



14.08.2016

ARTE, CULTURA Y ESPECTÁCULOS - LENGUAJE

El Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera comienza en Jaca este lunes

POR EUROPA PRESS

JACA (HUESCA) | 14/08/2016 - 19:13

Etiquetas

Jaca, Italia, Japón, Universidad de Zaragoza, Lenguaje, Universidad, Escuelas, Estudiantes, Profesores.

La localidad oscense de Jaca acoge desde este lunes, 15 de agosto, la XI edición del Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera, organizado por la Universidad de Zaragoza, en colaboración con el Gobierno de Aragón.

Participarán en torno a 25 alumnos, la mayor parte de ellos de nacionalidad española, aunque también habrá estudiantes de otros países, como Italia o Japón. Este curso consta de 50 horas lectivas e incorpora prácticas docentes.

Además, continuarán impartándose en Jaca los Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros, en los que participan estudiantes de 29 nacionalidades distintas.

El miércoles, 24 de agosto, la profesora de Lengua española de la Universidad de Zaragoza, María Luisa Arnal, impartirá la conferencia titulada 'Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia', con la que se cerrará el ciclo de conferencias públicas que la Universidad de Zaragoza ha ofrecido a la ciudad de Jaca y a sus visitantes durante los meses de julio y agosto.

El acto tendrá lugar a las 20.00 horas en la Sala de conferencias de la Residencia Universitaria de Jaca. Ese día, se celebrará una jornada de puertas abiertas en la que los profesores y los estudiantes extranjeros enseñarán a los visitantes las instalaciones universitarias en la ciudad de Jaca.



lainformacion.com

14.08.2016

JACA

Abre el curso de español para profesores

16/08/2016

Compartir:



Jaca La XI edición del Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera, organizado por la Universidad de Zaragoza, ya ha comenzado en Jaca. Contará con alrededor de 25 estudiantes, la mayor parte de ellos de nacionalidad española, aunque también hay estudiantes de otros países como Italia o Japón. Por otro lado, el miércoles 24 está previsto que la profesora de Lengua española del campus aragonés, María Luisa Arnal, imparta en Jaca la conferencia *Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia*. .E.P.

el Periódico de Aragón

16.08.2016

Jaca

Abre el curso de español para profesores

Jaca • La XI edición del Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera, organizado por la Universidad de Zaragoza, ya ha comenzado en Jaca. Contará con alrededor de 25 estudiantes, la mayor parte de ellos de nacionalidad española, aunque también hay estudiantes de otros países como Italia o Japón. Por otro lado, el miércoles 24 está previsto que la profesora de Lengua española del campus aragonés, María Luisa Arnal, imparta en Jaca la conferencia *Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia*. .E.P.

el Periódico de Aragón

16.08.2016

JACA

Un curso forma a profesores de español

Jaca acoge desde ayer la XI edición del Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera, organizado por la Universidad de Zaragoza en colaboración con el Gobierno de Aragón. Participarán en torno a 25 alumnos, la mayor parte de ellos de nacionalidad española, aunque también habrá estudiantes de otros países, como Italia o Japón. Además, continuarán impartiendo en Jaca los Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros, a los que asisten estudiantes de 29 nacionalidades distintas.

HERALDO
DE ARAGON

16.08.2016

Jaca acoge el curso para profesores de español

DA.

HUESCA.- Jaca acoge desde el pasado lunes la XI edición del Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera, organizado por la Universidad de Zaragoza, en colaboración con el Gobierno de Aragón, en el que participan en torno a 25 alumnos, la mayor parte de ellos de nacionalidad española, aunque también hay estudiantes de otros países, como Italia o Japón. Este curso consta de 50 horas lectivas e incorpora prácticas docentes.

Además, continuarán impartiendo en Jaca los Cursos de Lengua y Cultura Españolas para Extranjeros, en los que participan estudiantes de 29 nacionalidades distintas.

Asimismo, el 24 de agosto la profesora de Lengua española de la Universidad de Zaragoza, María Luisa Arnal Purroy, impartirá la conferencia titulada *Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia*. Esta charla servirá de cierre del ciclo de conferencias públicas que la UZ ha ofrecido a la ciudad de Jaca y a sus visitantes.

Diario del
AltoAragón

18.08.2016

ARAGÓN

De Tokio a Jaca, para aprender a enseñar español a extranjeros

Durante el mes de agosto, la Universidad de Zaragoza imparte en Jaca cursos de formación inicial y especializada para profesores de la lengua.

Pilar Soro 21/08/2016 a las 06:00

Etiquetas Aragón Jaca Universidad de Zaragoza



Curso de formación especializada en Jaca | U. Zaragoza

Kiyoko Masaoka se encuentra en **Jaca** desde el 1 de agosto y estará allí hasta que termine el mes. Esta **profesora japonesa** de 50 años no ha recorrido miles de kilómetros para pasar sus vacaciones en tierras oscenses, sino que ha volado desde el país nipón para continuar formándose en una lengua que ha convertido en su profesión.

Kiyoko es profesora de español en dos universidades y un instituto de Tokio desde hace cuatro años. Estudió la carrera de Lingüística Española, además de la maestría, pero reconoce que tiene que ampliar sus conocimientos didácticos para poder enseñar mejor el idioma en su país.

Los motivos que la llevaron a comenzar a estudiar español fueron muchos: "Me parecía relativamente **fácil porque tiene cinco vocales**, al igual que el japonés. No solo me gusta la lengua, también la cultura, la literatura, la idiosincrasia española y la amabilidad de la gente", cuenta Masaoka. Ella es una de las 50 personas que participan este verano en los **Cursos de formación inicial y especializada de profesores de español** como lengua extranjera que la Universidad de Zaragoza realiza en Jaca.

HERALDO
DE ARAGON

19.08.2016

Aunque todavía se le escapan algunas expresiones coloquiales, esta profesora japonesa reconoce que todos sus compañeros le ayudan y apoyan en las clases: "Algunos de los temas me resultan complicados pero muy interesantes. Estoy comprobando que **en España se enseña el idioma de una manera distinta a en Japón**, y estoy conociendo otras formas sencillas y eficaces de impartir las clases y de aprovechar el tiempo de mis alumnos", relata tras salir de una de las lecciones de formación especializada en la residencia universitaria de Jaca.

Prácticamente desde que se iniciaron estos cursos –la [Universidad de Zaragoza](#) fue la primera institución pública nacional que puso en marcha este tipo de enseñanzas-, hace más de veinte años, las plazas se cubren por completo todas las ediciones. El curso de formación inicial –cuenta con el **sello de calidad del Instituto Cervantes**-, que se desarrolla en Zaragoza durante febrero y marzo, alcanzará el año que viene su 18ª edición. Mientras, el también inicial de Jaca, impartido la primera quincena de agosto, ya suma 28 ediciones; y el de formación especializada de profesores de español como lengua extranjera, que solo se desarrolla en la capital jacetana y que comenzó el día 15, once.

"Miles de personas han realizado ya estos cursos en Aragón. La **oferta de plazas para la formación de profesorado siempre se cubre** y la demanda se mantiene independientemente de la crisis", señala Vicente Lagüéns, director de los Cursos de español como lengua extranjera en la institución académica, quien anuncia que el departamento de Lingüística General e Hispánica está diseñando un máster de esta enseñanza que podría comenzar a impartirse el próximo año.

Mientras, en las clases de formación especializada, que concluirán el 26 de agosto y que incluyen prácticas docentes, el perfil mayoritario de los alumnos es el de españoles, normalmente jóvenes, estudiantes o recién licenciados en estudios filológicos que se quieren dedicar a esta profesión. Aunque Kiyoko no es la única participante extranjera, pues **un profesor italiano y una polaca** tampoco han querido perderse el curso. Para Lagüéns, hay una demanda "cada vez mayor de profesionales de otras áreas que apuestan por formarse en esta materia, con especial interés y relación con los estudios humanísticos".

En estas lecciones se aborda, entre otros aspectos, la aplicación de las **nuevas tecnologías** en las clases de español como lengua extranjera, se trata con especial énfasis la enseñanza de los asuntos problemáticos de la lengua –**gramática y pragmática**-, y se enseña a evaluar y revisar los materiales, manuales y herramientas que se pueden utilizar en el aula. Los aspectos que más quebraderos de cabeza suelen ocasionar son la característica utilización de los tiempos del pasado como el pretérito perfecto simple o el pretérito indefinido, la elección del modo indicativo o el subjuntivo, la **diferencia entre los verbos ser y estar**, y el problema con preposiciones como por y para. Tanto es así que "dedicamos cuatro horas de clase para cada uno de los temas", cuenta Vicente Lagüéns, que añade que el programa también incluye las diferentes variedades del español.

Este tipo de cursos, que se ofertan en prácticamente todas las universidades españolas, son una vía, pero no la única, para convertirse en profesor de la lengua. "La **formación de español para extranjeros está poco reglada** y no existe una carrera como tal. Lo más habitual es estudiar un máster de la temática o realizar cursos de esta naturaleza, que ofrecen el Instituto Cervantes y las diferentes universidades", señala el director.

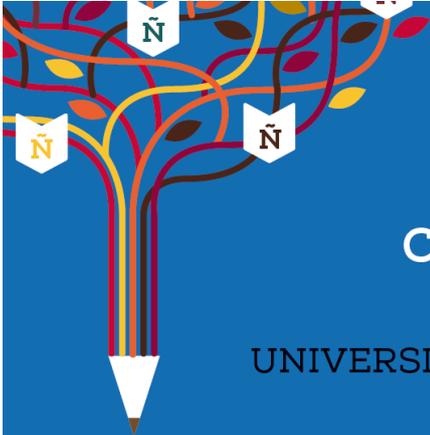
Lagüéns no duda en afirmar que esta ocupación supone un **nicho de mercado actualmente** y puede ser un trabajo a tiempo completo para muchas personas: "Por la importancia del español en el mundo, como segunda lengua más hablada, la existencia de profesorado es necesaria y su solicitud es constante. **Se requieren una gran cantidad de profesores en universidades**, academias de idiomas, centros europeos y cada vez más en países orientales como China, o en Brasil, que están generando una alta demanda". Como ejemplo, ocho de los estudiantes que realizaron los cursos de la Universidad de Zaragoza el pasado año están dedicándose profesionalmente a ello e, incluso, algún profesor se ha marchado a Japón a impartir clases y divulgar el idioma.

Una posible oportunidad en el extranjero

Precisamente, salir de España y **encontrar una oportunidad laboral en el extranjero** es el objetivo de Isabel Galindo, profesora zaragozana que imparte clases de inglés en una academia. Hasta ahora, nunca se había formado en la enseñanza del español, pero lo está haciendo porque entiende que esta nueva faceta profesional puede ayudarle a encontrar trabajo en otros países. Tras este curso, Isabel irá a probar suerte a Reino Unido o Irlanda: "Una de mis opciones es dedicarme a esto. Siempre me ha atraído la idea de vivir fuera y puede ser una forma de buscar y encontrar una salida laboral allí", relata.

Aunque Galindo reconoce que se ve mucho más capacitada para ser profesora de inglés que de español, quiere perfeccionar su lengua para poder enseñarla. Así, su estancia en Jaca le está aportando muchas cosas: "He entendido cuestiones que, sin asistir a estas clases, no hubiera comprendido. Por ejemplo, el poder explicar por qué se usa el verbo ser y no el estar, o viceversa, algo que para nosotros es tan natural, puede resultar muy complicado. Es nuestra lengua materna, pero simplemente la hemos aprendido e imitado sin pararnos a pensar por qué funciona así", concluye esta profesora.

2.3.6. Conferencias y actos públicos



**CURSOS
DE ESPAÑOL
COMO LENGUA
EXTRANJERA**

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
JACA 20
AGOSTO 16

CONFERENCIAS PÚBLICAS

3 de agosto, miércoles, 20 h.
Jacques de Bruyne
Capita selecta del mejor libro de todos los tiempos
Salón de Ciento, Ayuntamiento de Jaca

10 de agosto, miércoles, 20 h.
Pilar García Mouton
El «Atlas Lingüístico de la Península Ibérica» de Tomás Navarro
Tomás en línea. Hablas históricas y nueva tecnología
Salón de Ciento, Ayuntamiento de Jaca

24 de agosto, miércoles, 20 h.
DÍA DE PUERTAS ABIERTAS EN LA RESIDENCIA
UNIVERSITARIA
María Luisa Arnal Purroy
Los aragonesismos que están, y los que no están,
en el Diccionario de la Academia
Sala de conferencias, Residencia Universitaria de Jaca



Vicerrectorado de
Cultura y Proyección Social
Universidad Zaragoza

A lo largo del mes de agosto, los Cursos de Español también ofrecieron a la ciudad de Jaca y a sus visitantes una serie de conferencias públicas a cargo del lingüista y diplomático belga Jacques de Bruyne y las filólogas María Luisa Arnal Purroy, de la Universidad de Zaragoza, y Pilar García Mouton, del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Estos actos, de entrada libre, contaron con una gran afluencia de público.

Jacques de Bruyne
***Capita selecta del mejor libro
de todos los tiempos***
3 de agosto, miércoles, 20 h.
Salón de Ciento, Ayuntamiento de Jaca



JACQUES DE BRUYNE | LINGÜISTA, ESCRITOR Y DIPLOMÁTICO BELGA

“El curso de español para extranjeros que se celebra en Jaca tiene prestigio”

RICARDO GRASA

JACA.- “Hasta que Jacques de Bruyne no habla, realmente no comienzan en Jaca los cursos de verano de español para extranjeros”. Así lo aseguró el director de los cursos, el profesor Vicente Lagüéns, este pasado miércoles, en el Salón de Ciento, al presentar al lingüista, escritor y diplomático belga, que visitó la ciudad jacetana durante 53 años y se encargó de abrir el ciclo de charlas públicas, con una conferencia titulada “Capita selecta del mejor libro de todos los tiempos”.

¿A qué se refiere con ese curioso título? “A El Quijote, por supuesto, aunque no son palabras más”, explicó el ponente, que quiso de esta manera rendir su particular homenaje a Miguel de Cervantes, con motivo del 400º aniversario de la muerte del escritor, que tuvo lugar en el año 1616.

Jacques de Bruyne destacó el éxito indiscutible que mantiene el libro de Cervantes en nuestros días. “En una encuesta dirigida a 100 autores importantes a los que se les preguntó cuál era el mejor libro de todos los tiempos hubo una respuesta unánime: en el primer puesto, El Quijote”, dijo el lingüista, que añadió que desde la segunda posición se abre un debate. “Según la encuesta, algunos escritores se refieren a Madame Bovary (de Gustave Flaubert) y otros hablan de Marcel Proust”.

La obra escrita por Cervantes en el año 1605 -considerada el título cumbre de la literatura universal- goza de “buena fama” en otros países de Europa. En el caso de Bélgica, Jacques de Bruyne subrayó el prestigio que posee el libro en toda



Jacques de Bruyne, en el Ayuntamiento de Jaca. R.G.

> “El Quijote” tiene mucho prestigio en las universidades

la sociedad y “desde luego, en las universidades”.

En España, hay algunas voces que abogan por adaptar la escritura de El Quijote al lenguaje actual, con el propósito de atraer a los jóvenes. “Yo siempre lo he leído en la versión original de Cervantes y en traducciones, porque soy lingüista, pero comprendo perfecta-

mente que exista esta tendencia”, señaló Jacques de Bruyne, que ve con buenos ojos la labor de autores como Pérez-Reverte, quien presentó una adaptación del clásico orientada a los escolares, durante el año 2014.

Tras 53 años de visitas, Jacques de Bruyne también es un clásico para los cursos de verano de Jaca, a los que primero acudió “muy joven, como estudiante” y más tarde, como ponente. “Yo me acuerdo de que en los años cincuenta, los estudiantes íbamos a las clases con corbata”, destacó el lingüista, acerca de la evolución de los cursos. “No

> “En los años 50, los estudiantes íbamos a las clases con corbata”

es ni positivo, ni negativo. Es una observación”. Para De Bruyne, “el curso de español para extranjeros que se celebra en Jaca tiene prestigio y es el más antiguo de España, y esto ya se sabe en las universidades”. De ahí que 160 estudiantes (llegados de 29 países) aprendan castellano durante este mes en la residencia universitaria.

A nivel personal, “los cursos de Jaca tienen un enorme valor y una gran significación sentimental”, como reconoció Jacques de Bruyne, que tras medio siglo de visitas se considera “un hijo adoptivo y una propaganda viva para la ciudad”. De cara al año 2017, espera volver y tira del refranero belga. “En mi país, se suele decir que nada es cierto, salvo la muerte y los impuestos”.

Pilar García Mouton

***El «Atlas Lingüístico de la Península Ibérica» de Tomás Navarro Tomás en línea.
Hablas históricas y nueva tecnología***

10 de agosto, miércoles, 20 h.

Salón de Ciento, Ayuntamiento de Jaca





Pilar García Mouton fue entrevistada en Cadena Ser - Radio Jaca el mismo día de su conferencia.

Conferencia en Jaca sobre el atlas lingüístico

09/08/2016

Compartir:



UN ATLAS que muestra las diferencias lingüísticas de las hablas peninsulares de principios del siglo XX será mañana protagonista de una conferencia que se ofrece en Jaca. Correrá a cargo de Pilar García Mouton, del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC, a las 20.00 horas en el Salón de Ciento del ayuntamiento, basado en el Atlas Lingüístico de la Península Ibérica de Tomás Navarro. E. P.

el Periódico de Aragón

08.08.2016

Conferencia en Jaca sobre el atlas lingüístico

UN ATLAS que muestra las diferencias lingüísticas de las hablas peninsulares de principios del siglo XX será mañana protagonista de una conferencia que se ofrece en Jaca. Correrá a cargo de Pilar García Mouton, del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología del CSIC, a las 20.00 horas en el Salón de Ciento del ayuntamiento, basado en el Atlas Lingüístico de la Península Ibérica de Tomás Navarro. E. P.

el Periódico de Aragón

09.08.2016

PILAR GARCÍA MOUTON | PONENTE DE LOS CURSOS DE ESPAÑOL DE JACA

“El Atlas es el marco histórico para los estudios lingüísticos posteriores”

RICARDO GRASA

HUESCA.- Pilar García Mouton, miembro del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (CSIC) y más en concreto del Instituto de Lengua, Literatura y Antropología, ofreció la conferencia titulada ‘El Atlas Lingüístico de la Península Ibérica, de Tomás Navarro Tomás, en línea. Hablas históricas y nueva tecnología’, el pasado miércoles en el Ayuntamiento de Jaca, dentro de las charlas públicas de los Cursos de Español para Extranjeros de la Universidad de Zaragoza.

“Sabemos que el director del Atlas, Tomás Navarro Tomás, estuvo en Jaca trabajando y que analizó el aragonés y los documentos aragoneses antes de empezar el proyecto”, explicó la conferenciante sobre un hecho estudiado por el director de los Cursos de Español, Vicente Lagüéns.

Con el reto de recoger valiosa información para estudiosos de la variedad dialectal en el siglo XX, el Atlas Lingüístico de la Península Ibérica -o ALPI- resultó concebido por Ramón Menéndez Pidal y su equipo en la Sección de Filología del Centro de Estudios Históricos de Madrid. La dirección del proyecto se confió al eminente filólogo Tomás Navarro Tomás.

El ALPI “es de la primera mitad del siglo XX y quedó casi inédito”, según la ponente, que dijo que “es un atlas muy importante, al ser el primero de España, Portugal y parte del Rosellón (Francia). Por ello, “es el marco histórico para los estudios lingüísticos posteriores”.



Pilar García Mouton, en el Ayuntamiento de Jaca. R.G.

>“Una de las zonas englobaba Aragón y Navarra, porque tienen relación”

La singular iniciativa lingüística “tuvo una vida complicada”, como aseguró Pilar García Mouton, pues la recogida de materiales se hizo de 1931 a 1936. “Se interrumpió con la Guerra Civil, después se retomaron las encuestas y con mucho trabajo - en 1962- se publicó un volumen con 75 mapas y ya no se volvió

ron a publicar más, hasta que a principios del siglo XX, un investigador canadiense fotocopió los materiales y empezó a colgarlos sin elaborar en Internet”.

Por ello, el CSIC, con ayuda de universidades europeas y americanas, puso el material en una web, que permite conocer el nombre de elementos de la vida cotidiana en la primera mitad del siglo XX, según su localidad o su región, en función de los 528 puntos de la encuesta.

“El atlas da una especie de fotografía de cómo era la lengua entonces”, según Pilar García

>“No hubo encuestas en Jaca porque preferían personas sin instrucción”

Mouton, que coordina el proyecto actual. La iniciativa, en sus orígenes, dividió la península en siete zonas. Una de ellas englobaba Aragón y Navarra, “porque en principio tienen relación”, según la ponente, que precisó que “la parte baja del valle del Ebro tiene mucha relación con Cuenca y Guadalajara, mientras que la zona oriental tiene relación con las provincias catalanas”.

Sobre la Jacetania, la ponente dijo que “hubo encuestas en Ansó y Borau, pero no en Jaca, debido a que la geografía lingüística de la época buscaba lugares donde la lengua no estuviera ‘contaminada’ por la gente que iba a la escuela, por eruditos o por cultos, preferían sitios pequeños y personas sin especial instrucción”.

María Luisa Arnal Purroy

Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia

24 de agosto, miércoles, 20 h.

**Sala de conferencias,
Residencia Universitaria de Jaca**





María Luisa Arnal Purroy también fue entrevistada en Cadena Ser - Radio Jaca el mismo día de su conferencia, junto a Vicente Lagüéns, quien realizó una valoración final de los Cursos.

Los aragonesismos protagonizarán la última conferencia de los Cursos de Español en Jaca

Ecoaula.es | 22/08/2016 - 15:39

'Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia' es el título de la conferencia que impartirá este miércoles María Luisa Arnal Purroy, profesora de Lengua española de la Universidad de Zaragoza, a las 20 horas en la Sala de conferencias de la Residencia Universitaria de Jaca.

Con ella se cerrará el ciclo de charlas públicas que la Universidad de Zaragoza ha ofrecido a la ciudad de Jaca y a sus visitantes durante los meses de julio y agosto.

Además, ese mismo día se celebrará en la Residencia Universitaria una jornada de puertas abiertas en la que los profesores y los estudiantes extranjeros enseñarán a los visitantes las instalaciones universitarias en la ciudad de Jaca.

CONFERENCIA

Los aragonesismos, a análisis en Jaca

Los aragonesismos que están, y los que no están, en el Diccionario de la Academia es el título de la conferencia que impartirá mañana María Luisa Arnal Purroy, profesora de Lengua española de la Universidad de Zaragoza, a las 20 horas en la Sala de conferencias de la Residencia Universitaria de Jaca. Con ella se cerrará el ciclo de charlas públicas que la Universidad de Zaragoza ha ofrecido en Jaca y a sus visitantes durante julio y agosto. Además, ese mismo día se celebrará en la Residencia Universitaria una jornada de puertas abiertas en la que los profesores y los estudiantes extranjeros enseñarán a los visitantes las instalaciones universitarias en la ciudad. D.A.

elEconomista.es

22.08.2016

Diario del
AltoAragón

23.08.2016

Ni 'somarda' ni 'escoscado'

El diccionario de la Real Academia Española recoge alrededor de 750 aragonesismos, aunque muchos de ellos no se utilizan y otros no están incluidos pese a su uso común

J. OTO
joto@aragon.elperiodico.com
ZARAGOZA

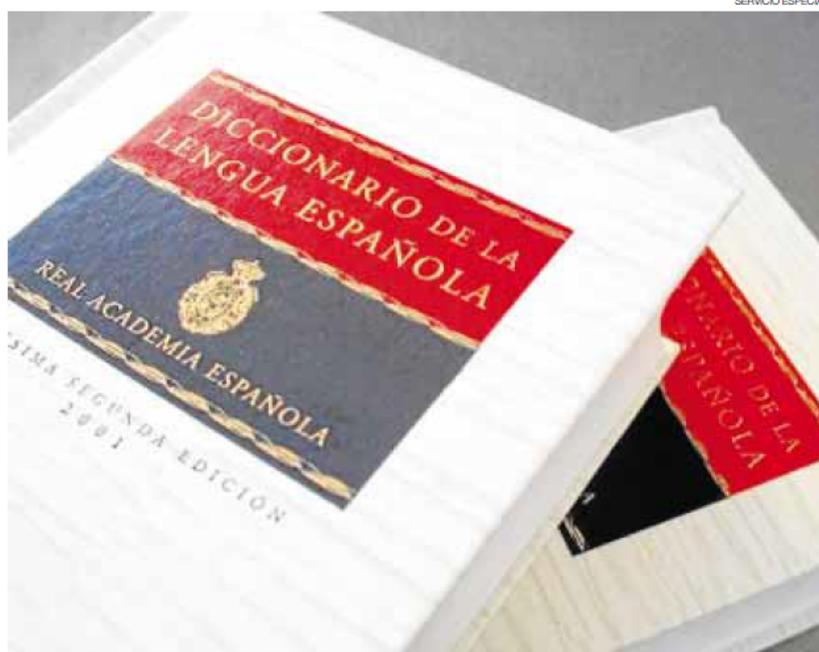
Aparece *argent*, pero no *chipiado*. Tampoco figuran *cadiera*, *escoscado* o *encomer* y la definición de otras, como *rocero*, no se ajusta a la realidad que marca su uso diario. En el diccionario de la Real Academia Española (RAE) se muestran alrededor de 750 aragonesismos, pero ni están todos los que son ni son todos los que están. Porque, mientras algunos de los que sí se pueden encontrar en el manual han desaparecido por completo de la circulación, otros –mucho más populares y utilizados a diario por cantidad de personas– se mantienen inexistentes para el diccionario.

De esos términos que están y de los ausentes hablará mañana en Jaca la profesora de Lengua Española de la Universidad de Zaragoza, María Luisa Arnal Purroy. La conferencia, con la que se cerrará el ciclo de charlas públicas que la institución académica ha ofrecido a la ciudad oscense y a sus visitantes durante los meses de julio y agosto, forma parte de los cursos de español para extranjeros que dirige Vicente Lagüéns y completará una jornada de puertas abiertas en la que los profesores y los estudiantes extranjeros enseñarán a los visitantes las instalaciones universitarias en la ciudad.

Más cambios

«Hay bastantes, pero sobran algunos y faltan otros», concluye Arnal, acerca de la presencia de aragonesismos en la última edición del diccionario, correspondiente a octubre del 2014. Entre los que ya no deberían aparecer figuran esos que están en desuso y han perdido vigencia. Se trata de arcaísmos *arras-trados* del primer diccionario de la academia, el denominado *diccionario de autoridades*, de 1726. «Por ejemplo, aparece la palabra *argent* –referida a plata–, pero no la usa nadie», explica la profesora, que asegura que existen varios ejemplos más de términos con una utilización muy reducida o prácticamente desconocidos en la actualidad.

Pero la docente no solo reparará los vocablos que sobran en el manual, sino que también se referirá a aquellos que deberían modificarse. Es el caso del adjetivo *rocero*, con el que el diccionario define a una persona ordinaria o aficionada a tra-



SERVICIO ESPECIAL

►► **Desactualizado** ► El diccionario de la RAE no incluye aragonesismos de uso muy común entre la población.

tar con gente inferior o baja. «Pero, lejos de este sentido negativo, según la documentación que manejamos, esta palabra se usa, al contrario, con valor positivo para referirse a una persona sencilla en el trato, cercana y campechana», asegura Arnal. Sin embargo, aquella definición arcaica ha ido pasando de edición en edición sin actualizarse, por lo que «debería completarse», sostiene.

Los ausentes

Pero el debate se amplía a los aragonesismos de uso habitual o, al menos, común en buena parte de la población y que, sin embargo, no están incluidos en el texto referencia de la lengua española. «Hablamos de términos bien conocidos como *encomrer*, *chipiarse*, *cadiera*, *somarda* o *escoscado*. «Sorprende que, pese a lo corriente de su uso y a que a muchos nos resultan muy conocidos, no hay ni rastro de ellos en el diccionario», expone.

Por ello, conferencias como la que impartirá mañana en Jaca pretenden convertirse en «fuente de información solvente y contrastada» a disposición de la academia, aunque cualquier persona puede acudir a la web de la RAE para enviar sus sugerencias «aunque no sabemos cuál es la percepción directa y el criterio que se sigue para estimar o no una petición», explica Arnal.



María Luisa Arnal

PROFESORA DE UNIVERSIDAD

«Aparece la palabra *argent* –referida a plata–, pero no la usa nadie y hay que modificar *rocero*

«Las voces regionales están rodeadas de cierto desprestigio y a veces se consideran anticuadas y vulgares»

Pero, desde la primera edición, hace casi 300 años, no se ha cometido una revisión profunda del manual, que ha ido arrastrando esa deficiencia y ejecutando tan solo retoques parciales. «Ahora se pretende hacer una labor de higiene lexicográfica que consistiría en suprimir términos en desuso o de utilización muy reducida en pocas zonas que no representan a una comunidad y dar cabida a otros más usuales y que se refieren a realidades habituales de la vida cotidiana», añade Arnal, que asegura que el aragonesismo es «rico» pero «las voces regionales están rodeadas de cierto desprestigio y a veces se consideran un poco anticuadas y de carácter vulgar, lo que hace que pierdan uso y vayan desapareciendo. Aparecer en la RAE contribuiría a frenar esto», subraya. ≡

ENTREVISTA CON MARÍA LUISA ARNAL

“Desde el primer diccionario de la Academia, el número de aragonesismos es predominante”

¿Cuántos aragonesismos tienen hoy cabida en el diccionario de la Real Academia Española (RAE)? Todo el mundo conoce el significado de ‘chandrío’, ‘somarda’, ‘alparcero’, ‘esbarizar’ y ‘cadiera’, pero ¿cuáles son los dos vocablos aceptados? Y para subir nota, ¿qué metal responde al término ‘argeni’? Son cuestiones lingüísticas a las que dio respuesta María Luisa Arnal, docente de Lengua Española de la Universidad de Zaragoza, durante el pasado miércoles, en la Residencia Universitaria de Jaca. «Los aragonesismos que están y los que

no están, en el diccionario de la Academia» es como tituló su animada conferencia, que examinó la presencia de las voces y las expresiones típicas de Aragón desde el inicio del siglo XVIII en uno de los documentos de referencia del castellano. La profesora quiso además ilustrar sus conclusiones con numerosos ejemplos, que forman parte del habla diaria de los habitantes de estos valles. Su intervención -todo un éxito, con el aforo completo- constituyó el cierre al ciclo de charlas públicas que la Universidad ofreció entre julio y agosto.

A modo introductorio, María Luisa Arnal indicó que “un aragonesismo se ha definido simplemente como una palabra, un giro o una expresión que se usa en Aragón”, pero mantiene que esa definición resultaría muy imprecisa. “Con un criterio más restrictivo, aunque no exclusivo, se puede considerar que un aragonesismo es una palabra o una expresión empleada en Aragón, en el español de Aragón, que se diferencia del español en general y del español de otras regiones”.

Hoy en día, al consultar las páginas del diccionario de la Real Academia Española es posible buscar un amplio número de aragonesismos. “Según el cómputo que he realizado, hay muy cerca de 750”, concretó la profesora de la Universidad de Zaragoza, que tomó la última edición -octubre del 2014- a la hora de preparar su conferencia en Jaca.

Entre los aragonesismos aceptados por la RAE, “hay algunos que son muy usuales entre nosotros”, como explicó la ponente, que llevó a cabo un repaso por los verbos, los adjetivos o los sustantivos que tienen cabida en el diccionario. “Es el caso del verbo ‘esbarizar’, como resbararse; o ‘alcortar’, como acortar, hacer más corto el camino o atajar; adjetivos como ‘alparcero’, por chismoso; y ‘furo’, por huracán, poco tratable; ‘pito’, como persona tiesa, robusta; o ‘garrampa’, por calambre”.

Dentro de las dos últimas ediciones de la RAE (creadas a lo largo del siglo XXI), “se han igualado el número de voces de Aragón y el de andalucismos o el de otras regiones, como Castilla y León”, según expuso María Luisa Arnal, quien precisó que “desde el primer diccionario de la Academia -hasta la edición de 1992-, el número de aragonesismos fue predominante”.

Una cuestión clave es que “el diccionario de la Academia se ha ido haciendo desde mucho tiempo” -más en concreto, desde hace dos siglos y medio- y una de sus peculiaridades es que “se arrastran términos muy restringidos, que han perdido vigencia o que están poco documentados”.

“Quizá, uno de los términos que serían más llamativos es el de ‘argeni’, con el significado de plata, lo cual ya constaba en el año 1726 como un vocablo anticuado de Aragón”, dijo la profesora, sobre una palabra que aún pervive en la edición actual del diccionario. “Desde luego, hace mucho tiempo que no se dice ‘esto es de plata, esto es de argeni’, con lo que cree que hay razones suficientes para que ‘éste sea uno de los términos usados en Aragón que se tendría que eliminar”.

La otra gran cuestión que genera debate es la ausencia de términos populares en el habla de Aragón que aún no tienen cabida para la RAE. “Es llamativo y chocante que frente a palabras desconocidas para muchas personas, sin embargo, falten



otras que son habituales entre nosotros, como ‘chandrío’, el verbo ‘encorrer’, ‘somarda’ o ‘somardón’ y ‘cadiera””, detalló la ponente.

“Hay un buen conjunto de palabras habituales de uso común, que no se refieren a oficios concretos, como podría ser la agricultura, sino que forman parte del vocabulario de todos los días y no están, cuando en mi opinión, deberían estar”, añadió María Luisa Arnal.

Con respecto a la predisposición de la Real Academia de la Lengua a revisar el referido diccionario e introducir estos términos propios de Aragón, la profesora de la Universidad de Zaragoza comentó que “en las últimas ediciones, lo que se está viendo es una tendencia a eliminar voces dialectales”. No obstante, dijo que “hay una cierta predisposición” a incorporar expresiones habituales y agregó que “hace falta una revisión completa para dar cabida a voces regionales de uso común”.

En ese sentido, la ponente indicó que “en la última edición, se han centrado en las voces americanas del español de América y se ha puesto énfasis en recoger muchísimos americanismos, y con razón, porque desde los países americanos se reclamaba una mayor presencia en el diccionario”. El criterio escogido fue que estas palabras se empleasen al menos en tres países.

Mediante su ponencia en la Residencia Universitaria, la profesora de Lengua

Española se propuso “llamar la atención acerca de estas voces aragonesas que faltan en el diccionario de la RAE y sobre aquellas que a lo mejor sobran”.

Hay que señalar que María Luisa Arnal participó en los Cursos de Español para Extranjeros de Jaca en muy distintas facetas. “He dado clases como profesora a los extranjeros. He participado también en los cursos de profesores. En las charlas públicas, participé hace años en una que dimos al alimón con la profesora M^a Antonia Martín Zorraquino sobre las hablas de la frontera catalano-aragonesa”, dijo la ponente, que ofreció su primera conferencia en solitario en la ciudad.

“Estos cursos de español siempre han formado parte directa de mí”, añadió la profesora, que destacó que “para la Universidad de Zaragoza y la ciudad de Jaca han sido una contribución muy importante en la difusión de la lengua y la cultura española entre los extranjeros”.

Y desde luego, “en los últimos años, veo que existe un gran repunte en los cursos de español, desde que mi buen amigo, el profesor Vicente Lagüéns, asumió la dirección, que lleva con diligencia”, explicó María Luisa Arnal. “Tanto los universitarios, como él, están contentos”, añadió, “y creo que los aragoneses nos podemos sentir orgullosos de cómo funcionan estos cursos”.

EL PIRINEO
Aragón

26.08.2016

M.G.S.

MARÍA LUISA ARNAL PURROY | PONENTE DE LOS CURSOS DE ESPAÑOL DE JACA

“Chandrío, somarda o cadiera tendrían que estar en el diccionario de la RAE”

RICARDO GRASA

JACA. - María Luisa Arnal Purroy, profesora de Lengua Española de la Universidad de Zaragoza, ofreció la charla “Los aragonesismos que están y los que no están en el diccionario de la Academia” el pasado miércoles en la Residencia Universitaria de Jaca. Su intervención congregó a un centenar de asistentes y cerró el ciclo de conferencias públicas que organizó el centro universitario en el marco de los Cursos de Español para Extranjeros, que concluyen hoy viernes.

“Se puede considerar aragonesismo a las palabras o las expresiones usadas en el español de Aragón, que se diferencian del español en general y del de otras regiones del norte y el centro peninsular”, explicó Arnal Purroy a modo de introducción. Hoy en día, el diccionario de la RAE cuenta con “cerca de 750 aragonesismos”, en su última edición de 2014.

Dentro de los términos aceptados, hay palabras que resultan habituales en el habla del Alto Aragón. “Sería el caso del verbo ‘esbarizar’, con el significado de resbalar; o ‘alcorzar’, como atajar, acortar o hacer más corto un camino”, señaló la profesora. También aparecen adjetivos típicos de la región, “como serían ‘alparcero’ (chismoso), ‘furo’ (hurafío, poco tratable) o ‘pito’ (persona tiesa, robusta)”, junto a sustantivos como ‘garrampa’ (calambre).

Actualmente, “se ha igualado el número de voces propias de Aragón con la cifra de andalucismos y la de regiones grandes como Castilla y León”, según indicó María Luisa Arnal Purroy, que agregó que “desde el primer dicciona-



María Luisa Arnal Purroy. R.G.

>“El diccionario tiene que dar cabida a las voces regionales de uso común”

rio de la Academia a la edición de 1992, el número de aragonesismos fue predominante, con respecto al de otras regiones”.

Sobre las palabras aceptadas y apenas conocidas, la profesora destacó el caso de ‘argent’, que tiene el significado de plata. “Es uno de los términos más llamativos”, aseguró, “porque en el año 1726

-en los orígenes del diccionario- ya consta como vocablo anticuado de Aragón”.

Por el contrario, la Academia de la Lengua no tiene en cuenta términos muy conocidos en Aragón. “Resulta llamativo y chocante que frente a palabras desconocidas para mucha gente, sin embargo, no estén otras habituales entre nosotros”, dijo Arnal. “Palabras como ‘chandrío’, ‘somarda’ y ‘somardón’ o ‘cadiera’, en mi opinión, tendrían que estar”, aclaró.

La conferencia vino a “llamar la atención sobre esas voces aragonesas que faltan en el dicciona-

>“Los cursos de español para extranjeros forman parte de mí”

rio” y que se podrían incorporar en un futuro, al existir “cierta predisposición”, en la RAE. Al respecto, la docente resaltó que “es necesaria una revisión completa del diccionario y dar cabida a esas voces regionales de uso común”. En la última revisión, “los cambios se centraron en las voces del español de América, porque esos países reclamaban más presencia”.

Cabe señalar que María Luisa Arnal Purroy impartió clase a los extranjeros de los cursos de español y también participó en las lecciones para profesores. Igualmente, ofreció una charla hace unos años con María Antonia Martín Zorraquino. “Los cursos de español para extranjeros siempre han formado parte muy directa de mí”, reconoció la profesora.

Jornada de puertas abiertas en la Residencia Universitaria de Jaca



El 24 de agosto se celebró en la Residencia Universitaria una jornada de puertas abiertas en la que los profesores y los estudiantes extranjeros enseñaron a los visitantes las instalaciones universitarias en la ciudad de Jaca.

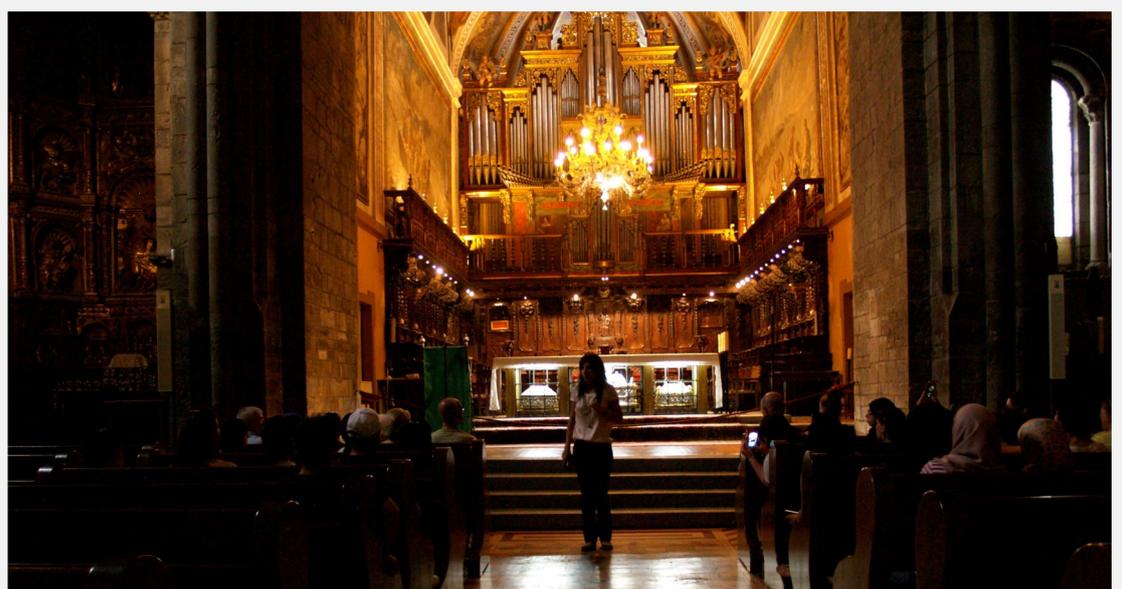
2.3.7. Actividades culturales



Todos los estudiantes tuvieron la posibilidad de integrarse en la vida cultural de Jaca y sus alrededores, con excursiones y visitas organizadas los miércoles por la tarde y los sábados a lugares tan emblemáticos como la catedral y la ciudadela jacetanas, el monasterio de San Juan de la Peña o los valles de Ansó y de Hecho, entre otros.

Catedral de Jaca y Museo Diocesano

3 de agosto



Los estudiantes disfrutaron de una visita guiada por la Catedral de Jaca.



Los estudiantes también conocieron el Museo Diocesano de Jaca.

Excursión a los ibones de Astún

6 de agosto



El sábado 6 de agosto, los estudiantes, acompañados de los profesores y del director de los cursos, cogieron el Telesilla 'Los Lagos', en Astún, para subir casi a tocar las nubes y poder disfrutar de un día muy agradable entre ibones y picos.



San Juan de la Peña y Santa Cruz de la Serós

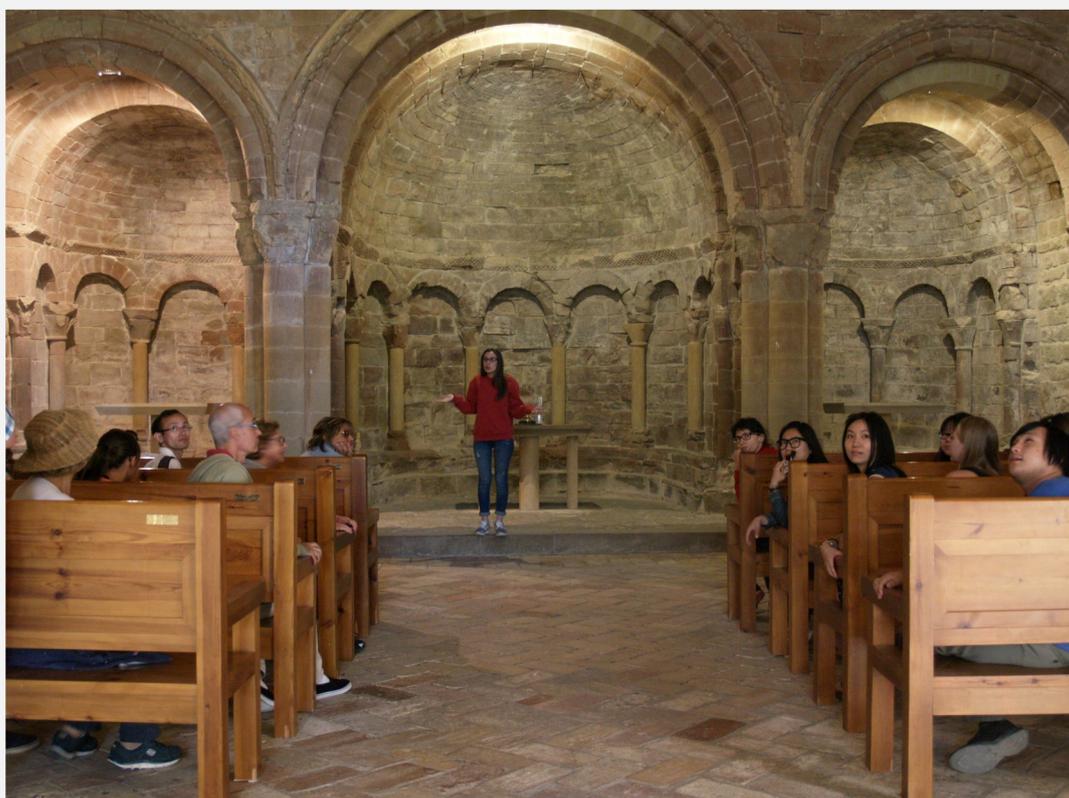
10 de agosto



El miércoles 10 de agosto, por la tarde, los estudiantes visitaron Santa Cruz de la Serós, declarado Conjunto Histórico Artístico, y sus dos antiquísimas iglesias, San Caprasio y Santa María, así como el célebre el monasterio de San Juan de la Peña.



Visitando la iglesia de San Caprasio, en Santa Cruz de la Serós.



Durante la visita guiada al monasterio viejo de San Juan de la Peña.

Puente de San Miguel y el Campo de Jaca

13 de agosto



Ciudadela de Jaca

17 de agosto



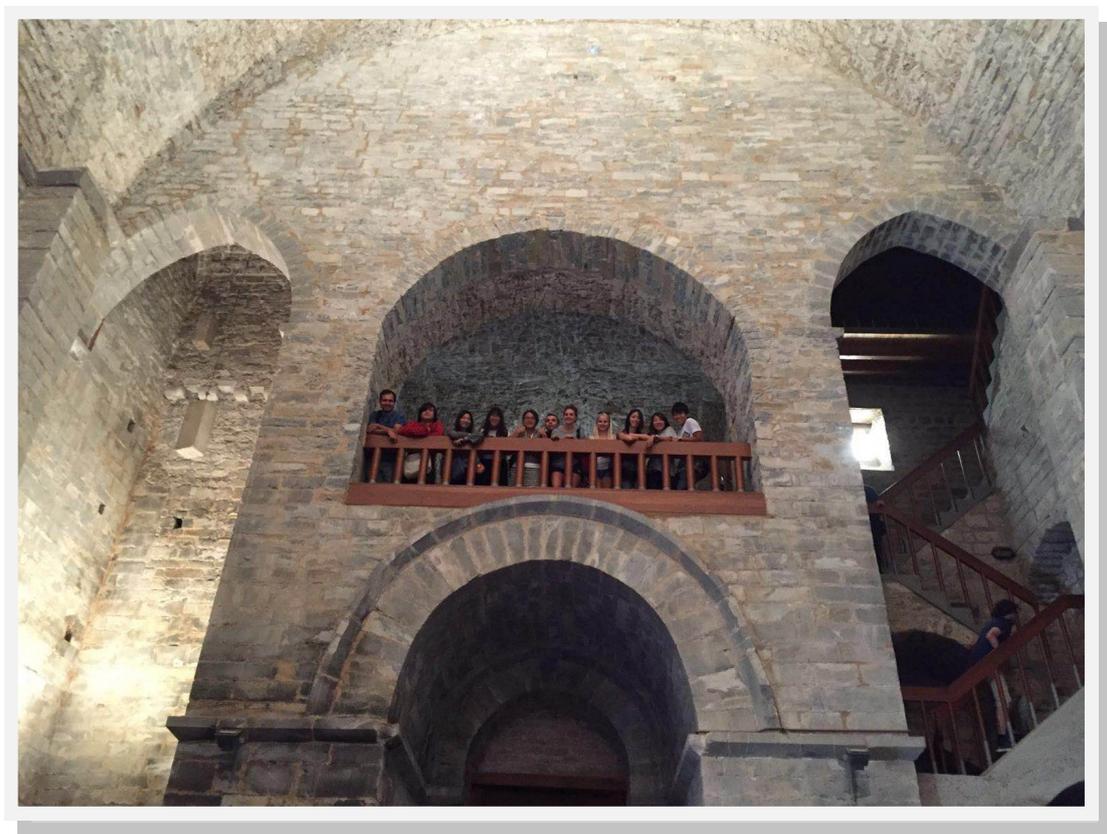
Como ya viene siendo tradición, los estudiantes visitaron la Ciudadela de Jaca, uno de los monumentos más conocidos de la Jacetania.

Ansó, Hecho y Siresa

20 de agosto



En recuerdo de Domingo Miral, fundador de los Cursos de Verano de la Universidad de Zaragoza en 1927, cada año se organiza una excursión a Hecho, el lugar donde nació, el monasterio de Siresa y a Ansó.





Camino de Santiago y Cueva de las Güixas (Villanúa)

24 de agosto



Los estudiantes también recorrieron unos kilómetros del Camino de Santiago, los que unen el pueblo de Canfranc con el de Villanúa, y visitaron la fantástica cueva de las Güixas.



Durante el recorrido por unos kilómetros del Camino de Santiago.



En la cueva de las Güixas.

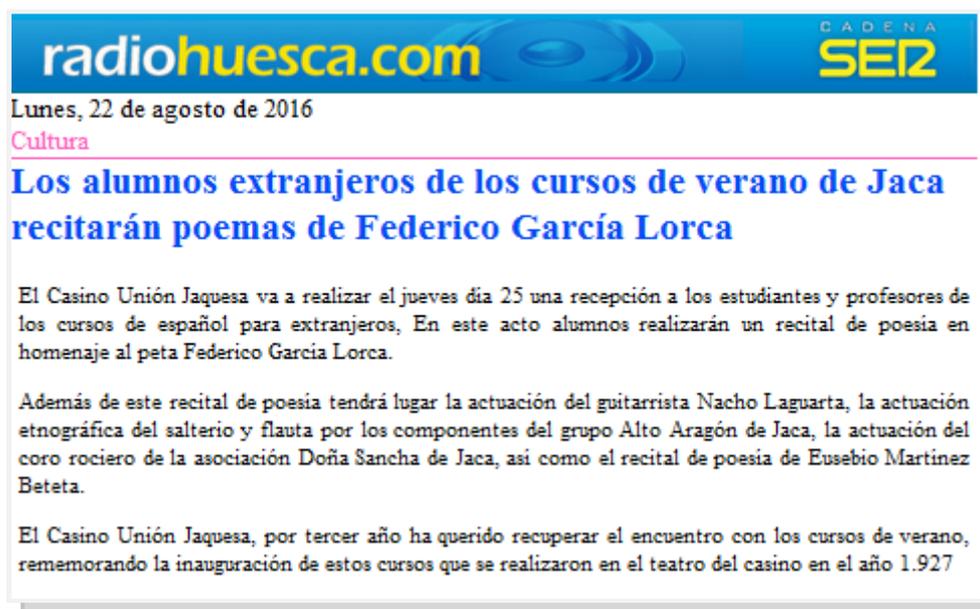
Recepción en el Casino Unión Jaquesa y recital poético en recuerdo de Federico García Lorca

25 de agosto



La víspera del final de los cursos, tuvo lugar la tercera recepción de los profesores y alumnos de los cursos de ELE en el Casino Unión Jaquesa, en cuyo teatro, ya desaparecido, se celebró la primera inauguración de los Cursos de Verano en Jaca en 1927. En recuerdo del recital poético que el poeta granadino García Lorca ofreció ese mismo día de agosto en 1933, algunos estudiantes recitaron algunos de sus poemas más conocidos, en español y en sus respectivas lenguas.





radiohuesca.com CADENA SER

Lunes, 22 de agosto de 2016
Cultura

Los alumnos extranjeros de los cursos de verano de Jaca recitarán poemas de Federico García Lorca

El Casino Unión Jaquesa va a realizar el jueves día 25 una recepción a los estudiantes y profesores de los cursos de español para extranjeros. En este acto alumnos realizarán un recital de poesía en homenaje al poeta Federico García Lorca.

Además de este recital de poesía tendrá lugar la actuación del guitarrista Nacho Laguarta, la actuación etnográfica del salterio y flauta por los componentes del grupo Alto Aragón de Jaca, la actuación del coro rociero de la asociación Doña Sancha de Jaca, así como el recital de poesía de Eusebio Martínez Beteta.

El Casino Unión Jaquesa, por tercer año ha querido recuperar el encuentro con los cursos de verano, recordando la inauguración de estos cursos que se realizaron en el teatro del casino en el año 1.927

IDIOMAS

Más de 160 extranjeros han estudiado los cursos de verano de español en Jaca

EFE
26/08/2016

Compartir:   

Más de 160 alumnos procedentes de países de Europa, América, África y Asia han participado en los cursos de verano de español de la Universidad de Zaragoza, que finalizan hoy en Jaca (Huesca).

el Periódico de Aragón
26.08.2016

La 86 edición de los Cursos de Verano de Español para Extranjeros concluyen hoy, aunque un grupo numeroso de alumnos prolongará su aprendizaje durante la primera semana de septiembre.

Este año han asistido alumnos de Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Reino Unido, Rusia, Estados Unidos, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán y Vietnam.

También, gracias a un convenio de colaboración con el Instituto Agronómico del Mediterráneo, han participado estudiantes procedentes de Albania, Argelia, Egipto, Líbano, Marruecos, Túnez y Turquía.

Durante agosto, se han impartido cursos mensuales de lengua y de cultura españolas (100 horas) y otros dos quincenales (50 horas), además de los tradicionales destinados a la formación de profesores, tanto españoles como extranjeros.

Para el curso de este año, en su diversa oferta académica, la Universidad de Zaragoza prevé acoger a más de 1.400 estudiantes extranjeros, ha destacado la institución académica.



Asistentes a la recepción organizada en el gran salón del Casino. R.G.



Juanín ofreció la bienvenida, en presencia de Ramón y Lagüéns. R.G.

Despedida institucional y social a los Cursos de Español en Jaca

Alumnos y profesores participaron en una recepción en el Casino Unión Jaquesa

RICARDO GRASA

JACA. El Casino Unión Jaquesa ofreció por tercer año seguido un encuentro institucional y social con los alumnos y los profesores que acuden a los Cursos de Verano de Español para Extranjeros que imparte la Universidad de Zaragoza en el mes de agosto y que concluyeron ayer. La recepción congregó a unas 120 personas y tuvo lugar el pasado jueves a última hora de la tarde.

Pedro Juanín, presidente del Casino Unión Jaquesa, se encargó de dar la bienvenida a los asistentes, agradeció el trabajo de su junta directiva y se mostró "or-

gulloso" de que los socios del centro tengan la oportunidad de convivir con estudiantes procedentes de 30 países.

Vicente Lagüéns, director de los Cursos de Español, envió un mensaje de despedida a los alumnos. "Os pido que no olvidéis este verano, que recordéis que habéis estudiado en los cursos de español más antiguos de toda España; y que habléis de Jaca, la ciudad que fue capital del reino de Aragón y que os acogió con tanto cariño", dijo el director, que también destacó "el trabajo y la generosidad" del equipo de profesores y concluyó que "los cursos están en muy buenas manos".

Juan Manuel Ramón, alcalde de la ciudad jaquesa, dijo que "Jaca tiene la fortuna de tener alumnos de todo el mundo y es un verdadero orgullo". También, quiso mandar un mensaje a los

>A los cursos, los más antiguos de España, asistieron más de 160 alumnos

estudiantes. "Espero que os haya gustado esta pequeña ciudad de montaña, que os hayáis sentido como en casa, que tengáis ganas de volver muchas veces y que la recomendéis", aseguró.

En conjunto, estos Cursos de Español para Extranjeros reunieron a más de 160 alumnos de Europa (Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Rusia, Reino Unido...) y otras zonas, como EEUU, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán o Vietnam. Igualmente, hubo alumnos de Albania, Argelia, Egipto, Líbano, Marruecos, Túnez y Turquía, gracias al convenio establecido entre el Institu-

to Agronómico del Mediterráneo y la Universidad de Zaragoza.

Durante este mes de agosto, se impartieron distintos cursos de español orientados a los estudiantes: un curso mensual (100 horas) y dos quincenales (50 horas). Además, hubo un curso para profesores, en el que quisieron participar 50 personas, entre españoles y extranjeros. También, cabría subrayar el gran éxito y la afluencia de público de las conferencias públicas.

La mayor parte de los alumnos comenzaron ayer el viaje de regreso a sus respectivos países, aunque un grupo numeroso seguirá veraneando en Jaca hasta la primera semana de septiembre.

Tras la intervención de las autoridades, llegó el apartado cultural que comenzó con un concierto de guitarra a cargo de Nacho Laguarda y un recital de poesía en homenaje a Lorca (en el 80 aniversario de su muerte). Además, hubo actuaciones del Grupo Alto Aragón y el Coro Rociero Doña Sancha, y un recital de poesía con Eusebio Martínez-Beteta.

Diario del
Alto Aragón

27.08.2016

Más de 160 extranjeros en los cursos de español

|| EL PERIÓDICO
ZARAGOZA

Más de 160 alumnos procedentes de países de Europa, América, África y Asia han participado en los cursos de verano de español de la Universidad de Zaragoza, que finalizaron ayer en Jaca.

Este año han asistido alumnos de Alemania, Austria, Francia, Irlanda, Italia, Lituania, Polonia, Reino Unido, Rusia, Estados Unidos, China, Corea, Ghana, Gabón, Japón, Taiwán y Vietnam.

También, gracias a un convenio de colaboración con el Instituto Agronómico del Mediterráneo, han participado estudiantes procedentes de Albania, Argelia, Egipto, Líbano, Marruecos, Túnez y Turquía.

Para el curso de este año, en su diversa oferta académica, la Universidad de Zaragoza prevé acoger a más de 1.400 estudiantes extranjeros. ≡

el Periódico de Aragón

27.08.2016

2.3.8. Relación de apariciones en medios de comunicación

28/07/2016, HERALDO DE ARAGÓN (web): Más de 160 alumnos de 29 nacionalidades aprenderán español en Jaca.

29/07/2016, HERALDO DE ARAGÓN: Un curso de español reúne a más de 160 estudiantes de 29 países.

29/07/2016, EL PIRINEO ARAGONÉS: Los Cursos de Verano de Español reúnen en Jaca a estudiantes de 29 nacionalidades.

30/07/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN: Comienzan los cursos de español en Jaca.

30/07/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN (web): Comienzan los cursos de español en Jaca.

30/07/2016, CADENA SER – RADIO JACA: 29 nacionalidades estarán presentes en los cursos de español para extranjeros de Jaca.

01/08/2016, COPE: Entrevista a Vicente Lagüéns.

01/08/2016, DIARIO DEL ALTO ARAGÓN: Comienzan hoy en Jaca los cursos de verano de español de la Universidad.

02/08/2016, CADENA SER – RADIO JACA: Entrevista a Vicente Lagüéns.

08/08/2016, DIARIO DEL ALTO ARAGÓN: Entrevista en la contraportada a Jacques de Bruyne.

08/08/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN (web): Conferencia en Jaca sobre el atlas lingüístico.

09/08/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN: Conferencia en Jaca sobre el atlas lingüístico.

10/08/2016, CADENA SER – RADIO JACA: Entrevista a Pilar García Mouton.

12/08/2016, EL ECONOMISTA (web): Comienza el Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera en Jaca.

12/08/2016, CADENA SER – RADIO ZARAGOZA: Entrevista a Vicente Lagüéns.

14/08/2016, 20 MINUTOS (web): El Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera comienza en Jaca este lunes.

14/08/2016, LA INFORMACIÓN (web): El Curso de Formación Especializada de Profesores de Español como Lengua Extranjera comienza en Jaca este lunes.

- 16/08/2016, HERALDO DE ARAGÓN:** Un curso forma a profesores de español.
- 16/08/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN:** Abre el curso de español para profesores.
- 16/08/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN (web):** Abre el curso de español para profesores.
- 16/08/2016, DIARIO DEL ALTO ARAGÓN:** Entrevista en la contraportada a Pilar García Mouton.
- 16/08/2016, ARAGÓN RADIO:** Entrevista a Vicente Lagüéns.
- 18/08/2016, DIARIO DEL ALTO ARAGÓN:** Jaca acoge el curso para profesores de español.
- 19/08/2016, HERALDO DE ARAGÓN:** De Tokio a Jaca, para aprender a enseñar español a extranjeros.
- 22/08/2016, EL ECONOMISTA (web):** Los aragonesismos protagonizarán la última conferencia de los Cursos de Español en Jaca.
- 22/08/2016, ARAGÓN RADIO:** Entrevista a Vicente Lagüéns.
- 23/08/2016, DIARIO DEL ALTO ARAGÓN:** Los aragonesismos a análisis en Jaca.
- 23/08/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN:** Entrevista a María Luisa Arnal Purroy.
- 23/08/2016, ARAGÓN RADIO:** Entrevista a María Luisa Arnal Purroy.
- 24/08/2016, CADENA SER – RADIO JACA:** Entrevista a María Luisa Arnal Purroy.
- 26/08/2016, EL PIRINEO ARAGONÉS:** Entrevista a María Luisa Arnal Purroy.
- 26/08/2016, DIARIO DEL ALTO ARAGÓN:** Entrevista en la contraportada a María Luisa Arnal Purroy.
- 26/08/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN (web):** Más de 160 extranjeros han estudiado los cursos de verano de español en Jaca.
- 27/08/2016, EL PERIÓDICO DE ARAGÓN:** Más de 160 extranjeros en los cursos de español.
- 27/08/2016, DIARIO DEL ALTO ARAGÓN:** Despedida institucional y social a los Cursos de Español en Jaca.
- 29/08/2016, ARAGÓN RADIO:** Entrevista a Vicente Lagüéns.



Vicerrectorado de
Cultura y Proyección Social
Universidad Zaragoza

